

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 128
1st May 1996
No. 18

Summary

Table of contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1996

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of contents

Page

Regulations and other acts

440-96	Société immobilière du Québec, An Act respecting the... — Signing of certain documents (Amend.)	2107
448-96	Quality of the atmosphere (Amend.)	2107
459-96	Code of Civil Procedure — Family mediation (Amend.)	2108
466-96	Ministère du Revenu, An Act respecting the... — Fiscal administration (Amend.)	2109
469-96	Automotive services — Lanaudière-Laurentides — Extension	2116
470-96	Security guards — Use of unclaimed funds	2117

Draft Regulations

Association des courtiers d'assurances de la province de Québec	2119
Development of wildlife — Scale of fees and duties	2120
Escourt game reserve — Revocation	2120
Exemption and financial assistance for a child in day care	2121
Hunting	2122
Hunting in Wildlife Sanctuaries	2139
Parc du Mont-Sainte-Anne Game Reserve — Revocation	2148
Parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries	2148
Trapping and the fur trade	2150

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 440-96, 17 April 1996

An Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., c. S-17.1)

Signing of certain documents — Amendment

By-law to amend the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec

WHEREAS section 17 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., c. S-17.1) provides, in particular, that no document is binding on the corporation unless it is signed by the president of the corporation or, in the cases determined by by-law of the corporation, a person designated by the corporation;

WHEREAS under the second paragraph of section 17 of the Act, the corporation, by by-law, may, on the conditions it determines, allow a required signature to be affixed by means of an automatic device to the documents it determines, or a facsimile of a signature to be engraved, lithographed or printed on them;

WHEREAS by Order in Council 882-95 dated 28 June 1995, the Government approved the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec;

WHEREAS at its meeting of 7 February 1996, the corporation adopted a By-law to amend the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, attached to this Order in Council;

WHEREAS it is expedient to approve that By-law;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor and the Minister responsible for the administration of the Act respecting the Société immobilière du Québec:

THAT the By-law to amend the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law to amend the By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec

An Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., c. S-17.1, s. 17)

1. The By-law respecting the signing of certain documents of the Société immobilière du Québec, approved by Order in Council 882-95 dated 28 June 1995, is amended by substituting the following for section 7:

“7. Immovable property analysts are authorized to sign, for their respective regional branches, proposals to clients and occupancy agreements, and riders to such proposals and agreements where the increase in annual rent is less than \$100 000 or, where applicable, the decrease in annual rent is less than \$10 000.”.

2. This By-law comes into force on the date on which it is approved by the Government.

9703

Gouvernement du Québec

O.C. 448-96, 17 April 1996

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Quality of the atmosphere — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere

WHEREAS paragraphs *c* and *d* of section 31 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government may make regulations on the matters stated therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), and with section 124 of the Environment Quality Act, the text of the draft regulation entitled “Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere” was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 October 1995, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. c and d)

1. The Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20), amended by the Regulations made by Orders in Council 240-85 dated 6 February 1985, 1004-85 dated 29 May 1985, 187-88 dated 10 February 1988, 715-90 dated 23 May 1990, 584-92 dated 15 April 1992 and 1544-92 dated 28 October 1992, is further amended by substituting the following for the first paragraph of section 67.9:

“**67.9 Crematory:** A crematory must not emit into the atmosphere particulate matter of a concentration in excess of 70 mg/Nm³. That concentration is calculated during the full cremation cycle or during a period not exceeding two hours from the time the ignition burner is started.

The concentration is calculated on a dry basis and is corrected to 11 % oxygen according to the following formula:

$$E = E_a \times \frac{10}{21 - A}$$

“E” is the corrected emission;

“E_a” is the emission on a dry non-corrected basis;

“A” is the percentage of oxygen in the combustion gases at the sampling site.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 459-96, 17 April 1996

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25)

Family mediation — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting family mediation

WHEREAS under article 827.3 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25), the Government, by regulation, may establish the conditions a mediator must satisfy to be certified;

WHEREAS it is expedient to change those conditions;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published pursuant to section 8 of the Act where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS in the opinion of the Government, the urgency owing to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

The Regulation respecting family mediation obliges certified mediators to complete 10 family mediation mandates carried out under supervision within 2 years from their date of certification;

If the Draft Regulation attached hereto, which changes the date on which the 2-year period starts to run, is not in force on 1 May 1996, several mediators will have their certification revoked. In addition, such a situation could jeopardize the development of family mediation in Québec;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting family mediation, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting family mediation

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25, a. 827.3)

1. The Regulation respecting family mediation, made by Order in Council 1686-93 dated 1 December 1993, is amended by adding the following paragraph at the end of section 1:

“For any person who has obtained his certification before 1 May 1996, the 2-year period referred to in subparagraph 4 of the first paragraph shall start to run only from that latter date.”.

2. This Regulation comes into force on 1 May 1996.

9702

Gouvernement du Québec

O.C. 466-96 17 April 1996

An Act respecting the Ministère du Revenu
(R.S.Q., c. M-31)

Fiscal administration — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting fiscal administration

WHEREAS under section 96 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., c. M-31), the Government may make regulations to prescribe the measures required to carry out that Act;

WHEREAS under the first paragraph of section 7 of the Act respecting the Ministère du Revenu, subject to the fourth paragraph, no deed, document or writing shall bind the department or be attributed to the Minister of Revenue unless it is signed by him, by the Deputy Minister or by a functionary authorized by regulation;

WHEREAS the Regulation respecting fiscal administration (R.R.Q., 1981, c. M-31, r. 1) was made under that Act;

WHEREAS in order to improve the application of fiscal laws, it is expedient to amend that Regulation so as to adapt it to the changes made in certain fiscal laws and in the administrative structure of the Ministère du Revenu;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made notwithstanding the publication requirement in section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed therein warrants it;

WHEREAS under section 18 of the Regulations Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed therein warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed by the attached Regulation warrants the lack of prior publication and such coming into force;

WHEREAS under section 27 of the Regulations Act, a regulation may take effect before the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the Act under which it is made expressly provides therefor;

WHEREAS under the second paragraph of section 97 of the Act respecting the Ministère du Revenu, as amended by section 18 of Chapter 36 of the Statutes of 1995, every regulation made under this Act may, if it so provides, apply to a period prior to its publication;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and the Minister for Revenue:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting fiscal administration, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting fiscal administration

An Act respecting the Ministère du Revenu
(R.S.Q., c. M-31, ss. 7, 96 and 97)

1. The Regulation respecting fiscal administration (R.R.Q., 1981, c. M-31, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 80-82 dated 13 January

1982 (Suppl., p. 909), 499-82 dated 3 March 1982 (Suppl., p. 910), 1408-84 dated 13 June 1984, 1876-84 dated 16 August 1984, 2728-84 dated 12 December 1984, 251-85 dated 6 February 1985, 1863-85 dated 11 September 1985, 2584-85 dated 4 December 1985, 1240-86 dated 13 August 1986, 1270-86 dated 20 August 1986, 1930-86 dated 16 December 1986, 1725-88 dated 16 November 1988, 879-89 dated 7 June 1989, 922-89 dated 14 June 1989, 1798-90 dated 19 December 1990, 49-91 dated 16 January 1991, 497-92 dated 1 April 1992, 647-92 dated 29 April 1992, 993-92 dated 30 June 1992, 1078-92 dated 15 July 1992, 1498-93 dated 27 October 1993, 748-94 dated 18 May 1994, 960-94 dated 22 June 1994, 385-95 dated 22 March 1995, 472-95 dated 5 April 1995, 1693-95 dated 20 December 1995 and 262-96 dated 28 February 1996, is further amended by substituting the following for section 7R1:

“**7R1.** The Assistant Deputy Ministers and Directors General, the functionaries who hold a position as Director General with a directorate of the Ministère du Revenu and the functionary who holds the position of Director General of the Centre de perception fiscale are authorized to sign, in place of the Minister of Revenue but within the limits of their respective duties, all documents that the Minister is authorized to sign.”

2. The following is substituted for paragraphs 1 and 2 of section 7R4:

“(1) sections 39, 58.1 and 94.1 of the Act;

(2) sections 1057.2, 1059, 1145 and 1165, subsection 1 of section 1168 and sections 1175 and 1185 of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3);”

3. The following is substituted for paragraph 2 of section 7R7:

“(2) subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1 and sections 1016, 1029.8.30 and 1029.8.34 of the Taxation Act;”

4. The following is substituted for paragraph 2 of section 7R8:

“(2) subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1, the provisions of Title VI.1 of Book VII and Division II.4 of Chapter III.1 of Title III of Book IX of Part I, the second paragraph of section 752.0.18 and sections 1029.7.6, 1049.2.2, 1049.2.2.2, 1049.2.2.5 to 1049.2.2.8 and 1049.2.2.10 of the Taxation Act;”

5. The following is substituted for section 7R9:

“**7R9.** A functionary who holds the position of Director of Tax Laws with the Direction générale de la

législation is authorized to sign the documents required for the application of the provisions referred to in section 7R9.1 and for the application of sections 39 and 58.1 of the Act.”

6. The following is inserted after section 7R9:

“**7R9.1.** A functionary who holds the position of Head of the Service de l’interprétation relative à l’imposition des taxes with the Direction des lois sur les taxes within the Direction générale de la législation is authorized to sign the documents required for the application of the provisions referred to in section 7R10 and for the application of article 2725 of the Civil Code of Québec.”

7. The following is substituted for that part preceding paragraph 2 of section 7R10:

“**7R10.** A functionary who holds the position of Head of the Service de l’interprétation relative aux secteurs particuliers or the position of Head of the Service de l’interprétation relative aux mesures administratives et aux taxes spécifiques with the Direction des lois sur les taxes within the Direction générale de la législation is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) subsection 2 of section 31, section 34 and section 37.2, except in respect of a new assessment, and sections 38 and 46 of the Land Transfer Duties Act (R.S.Q., c. D-17);”

8. The following is substituted for section 7R11:

“**7R11.** A functionary who holds the position of Director or Assistant Director or a functionary who holds a position as Head of a division or as advocate or notary with the Contentieux du Revenu of the Ministère de la Justice is authorized to sign the documents required for the application of the provisions of section 7R11.1 and of articles 2723, 2730, 2755, 2757, 2760, 2767, 2779, 2784, 2942, 2949, 2951, 2960, 2982, 2983, 2991, 2992, 2995 and 3044 of the Civil Code of Québec.

7R11.1. A functionary who holds a position as specialist principal office clerk or a position as law technician with the Contentieux du Revenu of the Ministère de la Justice is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) section 10 of the Act;

(2) article 2725 and the second paragraph of article 3068 of the Civil Code of Québec.”

9. The following is substituted for section 7R12:

“**7R12.** A functionary who holds the position of Assistant Director General with the Direction principale des enquêtes within the Direction générale de la vérification et des enquêtes is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) the provisions referred to in sections 7R12.1 and 7R13;

(2) section 681 of the Act respecting the Québec sales tax;

(3) section 51 of the Fuel Tax Act (R.S.Q., c. T-1);

(4) section 17 of the Tobacco Tax Act (R.S.Q., c. I-2);

(5) section 12 of the Regulation respecting interprovincial highway transportation equipment, made by Order in Council 1473-87 dated 23 September 1987;

(6) sections 5, 12 and 13 of the Regulation respecting international carriers and the Retail Sales Tax Act, made by Order in Council 2569-83 dated 6 December 1983.

7R12.1. A functionary who holds the position of Director of Investigations in Québec or Montréal with the Direction principale des enquêtes within the Direction générale de la vérification et des enquêtes is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) the provisions referred to in section 7R13;

(2) sections 17.2, 17.3, 17.4, 21 and 25.4 of the Act;

(3) subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1 of the Taxation Act;

(4) section 40.4 of the Fuel Tax Act;

(5) section 13.4.3 of the Tobacco Tax Act.”

10. Section 7R13 is amended

(1) by substituting the following for paragraph 1:

“(1) sections 27.0.2, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 58.1 and 94.1 of the Act;”;

(2) by substituting the following for paragraph 3:

“(3) sections 56, 202 and 383 and subparagraph 3 of the second paragraph of section 434 of the Act respecting the Québec sales tax;”;

(3) by deleting paragraphs 6 and 7;

(4) by adding the following paragraph:

“(8) article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

11. Section 7R16 is amended in the first paragraph

(1) by substituting the following for subparagraphs 1 and 2:

“(1) sections 21, 25.4, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 58.1 and 94.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7, sections 85, 98, 195 and 216, subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1, sections 325, 361 and 525, the second paragraph of section 647, subsection 2 of section 678, paragraph *f* of subsection 2 of section 1000, sections 1001, 1006, 1098, 1100 and 1102.1 and subsection 1 of section 1168 of the Taxation Act;”;

(2) by adding the following after subparagraph 5:

“(6) article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

12. Section 7R18 is amended

(1) by substituting the following for that part preceding paragraph 2:

“**7R18.** A functionary who holds a position as head of an auditing service with one of the tax auditing branches in Québec, Montréal or Laval, or who holds the position of Head of the Service de vérification in Toronto with the Direction de la vérification des impôts 1 in Laval within the Direction générale de la vérification et des enquêtes is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 58.1 and 94.1 of the Act;”;

(2) by substituting the following for paragraph 4:

“(4) sections 56, 202 and 383, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434 and section 532 of the Act respecting the Québec sales tax;

(5) article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

13. Section 7R19 is amended in the first paragraph

(1) by substituting the following for subparagraph 2:

“(2) the second paragraph of section 7, sections 85, 98, 195, 216, 325, 361 and 525, the second paragraph of section 647, subsection 2 of section 678, paragraph *f* of subsection 2 of section 1000, sections 1001, 1006, 1098 and 1100 and subsection 1 of section 1168 of the Taxation Act;”;

(2) by adding the following after subparagraph 4:

“(5) article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

14. The following is substituted for section 7R20:

“**7R20.** A functionary governed by the collective agreement for professionals who holds a position as financial management officer within the Direction générale de la vérification et des enquêtes or a functionary governed by the collective agreement for public servants who holds a position as tax audit technician within that branch is authorized to sign the documents required for the application of article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

15. The following is inserted after section 7R20:

“§§2.1 *Direction générale des services en région*

7R20.1. A functionary who holds the position of Regional Director of a regional branch of the Direction générale des services en région is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

- (1) the provisions referred to in section 7R20.2;
- (2) sections 12.2, 17.2, 17.3, 17.5, 17.6, 30, 30.1, 31.1, 42 and 86 of the Act;
- (3) sections 56, 75.1, 202, 317, 317.2 and 383, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434, and sections 458.3, 458.6, 463, 494, 495, 498, 505, 528, 532, 538 and 539 of the Act respecting the Québec sales tax;
- (4) section 442R4 of the Regulation respecting the Québec sales tax made by Order in Council 1607-92 dated 4 November 1992;
- (5) subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1 and section 1016 of the Taxation Act;
- (6) sections 13, 14.1, 33, 35, 36 and 53 of the Fuel Tax Act;
- (7) sections 7.10, 7.12 and 11.1 of the Tobacco Tax Act.

7R20.2. A functionary who holds the position of Head of the Service de la vérification des impôts with one of the regional branches of the Direction générale des services en région is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 25.4, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 58.1 and 94.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7, sections 85, 98, 195, 216, 325, 361 and 525, the second paragraph of section 647, subsection 2 of section 678, paragraph *f* of subsection 2 of section 1000, sections 1001, 1006, 1098, 1100 and 1102.1 and subsection 1 of section 1168 of the Taxation Act;

(3) the second paragraph of section 45 of the Act respecting the application of the Taxation Act;

(4) subsection 9 of section 130R2 of the Regulation respecting the Taxation Act;

(5) section 15, subsection 2 of section 31 and section 38 of the Land Transfer Duties Act.

The signature of a functionary who holds one of the positions referred to in the first paragraph may be affixed by means of an automatic device to the documents required for the application of the provisions of the second paragraph of section 7 and of subsection 2 of section 678 of the Taxation Act. A facsimile of that signature may also be engraved, lithographed or printed on such documents if they are countersigned by a person authorized by the Minister.

7R20.3. A functionary who holds the position of Head of the Service de la vérification des taxes with one of the regional branches of the Direction générale des services en région is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 58.1 and 94.1 of the Act;

(2) sections 56, 202 and 383, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434 and section 532 of the Act respecting the Québec sales tax;

(3) sections 14.1, 33, 35, 36 and 53 of the Fuel Tax Act;

(4) sections 7.10 and 7.12 of the Tobacco Tax Act.

7R20.4. A functionary who holds the position of Head of the Service à la clientèle with one of the regional branches of the Direction générale des services en région

is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 30, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) section 1016 of the Taxation Act.

7R20.5. A functionary who holds the position of Director of Coordination, Administrative and Technical Services with the Direction générale des services en région is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 34, 35, 35.6, 39 and 58.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7, sections 85, 98, 195 and 216, subparagraph *c* of the second paragraph of section 309.1, sections 325, 361 and 525, the second paragraph of section 647, subsection 2 of section 678, paragraph *f* of subsection 2 of section 1000, sections 1001, 1006, 1098 and 1100 and subsection 1 of section 1168 of the Taxation Act;

(3) the second paragraph of section 45 of the Act respecting the application of the Taxation Act;

(4) section 532 of the Act respecting the Québec sales tax.

The signature of the functionary who holds the position referred to in the first paragraph may be affixed by means of an automatic device to the documents required for the application of the provisions of the second paragraph of section 7 and of subsection 2 of section 678 of the Taxation Act. A facsimile of that signature may also be engraved, lithographed or printed on such documents if they are countersigned by a person authorized by the Minister.

7R20.6. A functionary governed by the collective agreement for professionals who holds a position as financial management officer within the Direction générale des services en région or a functionary governed by the collective agreement for public servants who holds a position as tax audit technician within that branch is authorized to sign the documents required for the application of article 2631 of the Civil Code of Québec.”.

16. The following is substituted for the heading preceding section 7R21:

“§§3. *Centre de perception fiscale*”.

17. Sections 7R21 and 7R22 are amended by substituting the words “Centre de perception fiscale” for the words “Direction générale de la perception”.

18. The following is substituted for sections 7R23 and 7R24:

“**7R23.** A functionary who holds a position as Head of a collection service with any of the collection branches of the Centre de perception fiscale in Québec, Montréal (east) or Montréal (west) is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) the provisions referred to in section 7R24;

(2) sections 13, 14, 17.2, 25.4, 39 and 58.1 of the Act;

(3) section 1001 of the Taxation Act;

(4) sections 45, 46, 55 and 63 of the Succession Duty Act (R.S.Q., c. D-13.2);

(5) sections 34 and 37 of the Land Transfer Duties Act.

A functionary who holds a position mentioned in the first paragraph is also authorized to sign the documents required to waive, in advance, the application of articles 795 and 796 of the Civil Code of Québec concerning the publication of an inventory, of article 806 of that Code concerning the annual rendering of accounts, of article 811 of that Code concerning the homologation by the court of a payment proposal, of article 822 of that Code concerning publication of the closure of the account, of article 1330 of that Code concerning publication of a notice of closure and of article 2631 of that Code.

7R24. A functionary governed by the collective agreement for public servants who holds a position as a tax collection officer with any of the collection branches of the Centre de perception fiscale in Québec, Montréal (east) or Montréal (west) is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 9.2, 10, 12.1, 15 to 15.4, 30.1, 31, 31.1, 31.1.1 and 94.1 of the Act;

(2) articles 794 and 1326 concerning the declaration of claim of the Minister of Revenue to the Public Curator and articles 1595, 1641, 1769, 2345, 2654, 2743, 2745, 2746 and 2983 of the Civil Code of Québec;

(3) article 655.1 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25);

(4) sections 31.1.5R3, 31.1.5R5 and 96R11.”.

19. The following is substituted for paragraphs 1 and 2 of section 7R25:

“(1) sections 12.2, 21, 30, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7, sections 7.3, 21.22, 21.24, 84.1, 85, 85.6, 98, 165.4, 286.1, 325, 359.12.1, 435, 443, 444, 500, 519.1, 520, 525, 527.1 and 581, subsection 2 of section 678 and sections 726.6.2 and 1016 of the Taxation Act;”.

20. The following is substituted for paragraphs 1 and 2 of section 7R26:

“(1) sections 21, 30, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) sections 7.3, 85, 85.6, 98, 286.1, 325, 359.12.1, 435, 443, 444, 500, 519.1, 520, 525, 527.1, 581, 726.6.2, 752.0.7, 752.0.16, 752.0.18 and 1056.4 of the Taxation Act.”.

21. The following is substituted for paragraph 2 of section 7R27:

“(2) the second paragraph of section 7, sections 7.3, 21.22, 21.24, 84.1, 85, 85.6, 98, 165.4, 500, 519.1, 520, 525, 527.1 and 581, subsection 2 of section 678 and section 726.6.2 of the Taxation Act;”.

22. The following is substituted for paragraph 2 of section 7R28:

“(2) the second paragraph of section 7, sections 85, 98, 325 and 525, subsection 2 of section 678 and sections 752.0.7, 752.0.16, 752.0.18, 1016 and 1056.4 of the Taxation Act.”.

23. The following is substituted for section 7R29:

“**7R29.** A functionary who holds the position of Head of the Service de traitement des requêtes de particuliers en affaires with the Direction du règlement de dossiers et des renseignements aux particuliers in Québec or the position of Head of the Service de traitement des requêtes with the Direction du règlement de dossiers et des renseignements aux particuliers en affaires in Montréal within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 30, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7 and subsection 2 of section 678 of the Taxation Act.

7R29.1. A functionary who holds the position of Head of the Service de renseignement et de traitement des requêtes with the Direction de la cotisation des corporations in Québec or Montréal within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 30, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) the second paragraph of section 7, subsection 2 of section 678 and sections 771.1.4, 771.7, 965.5, 965.11.9, 965.11.13, 965.11.19.3, 1029.7.6 and 1029.7.9 of the Taxation Act.

7R29.2. A functionary who holds the position of Head of the Service de la cotisation with the Direction de la cotisation des corporations in Québec or Montréal within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) section 94.1 of the Act;

(2) subsection 2 of section 678 and sections 771.1.4, 771.7, 965.5, 965.11.9, 965.11.13, 965.11.19.3, 1029.7.6 and 1029.7.9 of the Taxation Act.”.

24. The following is substituted for paragraph 1 of section 7R30:

“(1) sections 39, 58.1 and 94.1 of the Act;”.

25. The following is substituted for section 7R31:

“**7R31.** A functionary who holds the position of Director of Accounting and Information for Individuals in Québec or Montréal with the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of sections 12.2, 21, 30, 30.1, 31, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act.”.

26. The following is substituted for section 7R32:

“**7R32.** A functionary who holds the position of Head of the Service de renseignement, de traitement des requêtes et de contrôle fiscal or the position of Head of the Service de recherche des déclarations non produites with the Direction de la comptabilité et de l’information

aux particuliers in Québec or Montréal within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of sections 39, 58.1 and 94.1 of the Act.

7R32.1. A functionary who holds the position of Head of the Service comptabilité with the Direction de la comptabilité et de l'information aux particuliers in Québec or Montréal within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of sections 12.2 and 94.1 of the Act.

7R32.2. A functionary governed by the collective agreement for professionals who holds a position as financial management officer or a position as taxation research officer or a functionary governed by the collective agreement for public servants who holds a position as tax audit technician, a position as inquiries officer, a position as audit agent or a position as office clerk within the Direction générale des contribuables is authorized to sign the documents required for the application of section 94.1 of the Act.”.

27. The following is substituted for subparagraph 1 of the first paragraph of section 7R34:

“(1) sections 39, 42, 58.1 and 86 of the Act;”.

28. The following is substituted for section 7R35:

“**7R35.** A functionary who holds the position of Director of Cash Receipts in Québec or Director of Cash Receipts in Montréal with the Direction générale du traitement is authorized to sign the documents required for the application of sections 39, 42, 58.1 and 86 of the Act.”.

29. Section 7R36 is amended in the first paragraph

(1) by substituting the following for subparagraph 1:

“(1) sections 21, 30, 30.1, 31, 31.1, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;”;

(2) by substituting the following for subparagraph 6:

“(6) sections 75.1, 202, 317, 317.1, 317.2, 339, 340, 341, 343, 344, 345, 350.15, 350.16, 411.1, 415, 416, 417, 417.1, 417.2 and 418, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434, sections 458.3, 458.6, 463, 473.3, 473.7, 475, 476, 477, 494, 495, 498, 505, 528, 532, 538 and 539 of the Act respecting the Québec sales tax;”;

(3) by adding the following after subparagraph 9:

“(10) article 1769 of the Civil Code of Québec.”.

30. Section 7R37 is amended

(1) by substituting the following for that part preceding paragraph 3:

“**7R37.** A functionary who holds the position of Director of Information for Agents in Québec, Director of Information for Agents in Montréal, Director of Tax Accounting in Québec, Director of Tax Accounting in Montréal, Director of Tax Agents' Assessment in Québec, Director of Tax Agents' Assessment 1, Director of Tax Agents' Assessment 2 in Montréal or a position as Head of a service with the Direction des renseignements aux mandataires in Québec, with the Direction des renseignements aux mandataires in Montréal, with the Direction de la comptabilisation des taxes in Québec, with the Direction de la comptabilisation des taxes in Montréal or with the Direction de la cotisation des mandataires en taxes 2 in Montréal within the Direction générale des mandataires is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 30, 30.1, 31, 31.1, 34, 35, 35.5, 35.6, 39, 42, 58.1, 86 and 94.1 of the Act;

(2) sections 75.1, 202, 317.1 and 317.2, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434, sections 458.3, 458.6, 463, 473.3, 473.7, 494, 495, 498, 505, 528, 532, 538 and 539 of the Act respecting the Québec sales tax;”;

(2) by inserting the following after paragraph 5:

“(6) articles 1769 and 2631 of the Civil Code of Québec.”.

31. The following is inserted after section 7R37:

“**7R37.1.** A functionary who holds a position as Head of a service with the Direction de la cotisation des mandataires en taxes in Québec or with the Direction de la cotisation des mandataires en taxes 1 in Montréal within the Direction générale des mandataires is authorized to sign the documents required for the application of section 7R37 and section 1 of the Licenses Act (R.S.Q., c. L-3).”.

32. The following is substituted for section 7R38:

“**7R38.** A functionary who holds the position of Director of Employers' Assessment in Québec, Director of Employers' Assessment in Montréal or Head of the Service de correspondance or Head of the Service de

comptabilisation des retenues à la source with the Direction de la cotisation des employeurs in Québec or in Montréal or who holds the position of Head of the Service de conciliation des retenues à la source with the Direction de la cotisation des employeurs in Québec or a position as Head of the Service de conciliation des retenues à la source with the Direction de la cotisation des employeurs in Montréal within the Direction générale des mandataires is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) sections 21, 30, 30.1, 31, 39, 42, 58.1 and 94.1 of the Act;

(2) articles 1769 and 2631 of the Civil Code of Québec.”

33. Section 7R39 is amended in the first paragraph

(1) by substituting the following for subparagraph 1:

“(1) sections 39, 58.1 and 94.1 of the Act;”;

(2) by substituting the following for subparagraph 6:

“(6) sections 317, 339, 340, 341, 343, 344, 345, 350.15, 350.16, 411.1, 415, 416, 417, 417.1, 417.2 and 418, subparagraph 3 of the second paragraph of section 434, sections 463, 473.3, 473.7, 475, 476 and 477 of the Act respecting the Québec sales tax;”.

34. The following is inserted after section 7R39:

“**7R39.1.** A functionary governed by the collective agreement for public servants who holds a position as tax audit technician or a position as office clerk with the Direction de la comptabilisation des taxes in Québec or Montréal or with the Direction de la cotisation des employeurs in Québec or Montréal within the Direction générale des mandataires is authorized to sign the documents required for the application of the following provisions:

(1) section 94.1 of the Act;

(2) article 1769 of the Civil Code of Québec.

§§6.1 *Direction générale de l'administration*

7R39.2. A functionary who holds the position of Director of Revenue Analysis and Control with the Direction générale de l'administration is authorized to sign the documents required for the application of section 71 of the Act.”

35. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* with the exception of the delegations relating to the application of section 94.1 of the Act respecting the Ministère du Revenu and of section 1057.2 of the Taxation Act, which have effect from 17 June 1994 in respect of the amendments provided for in section 17 and in respect of section 18 regarding the amendments made to that part preceding subparagraph 1 of the first paragraph of section 7R23 and regarding that part preceding paragraph 1 of section 7R24 of the Regulation, which have effect from 20 June 1995.

9704

Gouvernement du Québec

O.C. 469-96, 17 April 1996

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-20)

Automotive services

— **Lanaudière-Laurentides**

— **Extension**

Decree to extend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region

WHEREAS the Government made the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44);

WHEREAS the Association des industries de l'automobile, division du Québec, which is a contracting party to the Decree, opposed the automatic renewal of the Decree;

WHEREAS in accordance with section 12.01 of the Decree, it remains in force until 30 May 1996;

WHEREAS under section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may extend the Decree;

WHEREAS it is expedient to extend the Decree until 30 May 1997;

WHEREAS under section 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), no proposed regulation may be made before the expiry of 45 days from its publication in the *Gazette officielle du Québec* or before the expiry of the period indicated in the notice accompanying it or in the Act under which the proposed regulation may be made where the notice or the Act provides for a longer period;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of the Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region is in force until 30 May 1996; after that date, the working conditions of certain employees governed by the Decree could be unfavourably changed;

— it is essential to extend the Decree in order to give enough time to all contracting parties thereto, to take cognizance of the results of the representations made by the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre to the representatives of the automobile sector concerning the implementation of the sectorial committee for the evaluation of the needs in training and qualification of manpower in that sector and for the development of a new scheme on the matter;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to extend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to extend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44), amended by Orders in Council 2573-82 dated 10 November 1982, 1025-83 dated 18 May 1983, 556-89 dated 12 April 1989 and 762-89 dated 17 May 1989, extended by Orders in Council 1630-90 dated 21 November 1990 and 1559-91 dated 13 November 1991, amended by Order in Council 619-92 dated 15 April 1992, extended by Orders in Council 649-93 dated 5 May 1993, 632-94 dated 4 May 1994, 514-95 dated 12 April 1995 and amended by Order in Council 353-96 dated 21 March 1996, is further extended to 30 May 1997.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9705

Gouvernement du Québec

O.C. 470-96, 17 April 1996

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Security guards

— Use of unclaimed funds

Regulation respecting the use of unclaimed funds kept in trust by the Parity committee for security guards

WHEREAS under subparagraph *o* of the second paragraph of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), a parity committee may use, for its general administration, up to the amount and on the conditions prescribed by regulation approved with or without amendment by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, the unclaimed funds kept in trust until the employee submits his claim;

WHEREAS under that section, the Parity committee for security guards made, at the meeting of its board of directors held on 19 April 1995, the Regulation respecting the use of unclaimed funds kept in trust by the Parity for security guards;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 December 1995 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve without amendment the Regulation attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the use of unclaimed funds kept in trust by the Parity committee for security guards, attached hereto, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the use of unclaimed funds kept in trust by the Parity committee for security guards

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 22, 2nd par., subpar. o)

1. The Parity committee for security guards may use unclaimed funds kept in trust to pay for its general administration expenses. The funds that may be used are the amounts levied for statutory holidays, annual vacation and amounts levied following a claim for wages.

2. General administration expenses are those related to wages and fringe benefits paid to employees of the committee, to office, travel, communication, upgrading, advertising and subscription costs, to professional fees, to interest and banking costs, to insurance, taxes, rent, maintenance, repair and other general expenses related to the administration of the committee.

3. The Parity committee may use up to a maximum amount of \$37,000 from the funds kept in trust, if they have remained unclaimed by the employees concerned for a 3-year period from the time they became payable and if the steps taken by the Parity committee to deliver those funds to them proved unsuccessful.

4. Where an employee claims funds that are owing to him and that have been used, the committee shall, on proof of his identity, deliver to the employee the amount of his claim from the other unclaimed funds kept in trust.

5. The Parity committee shall keep all information relating to the funds used under this Regulation. All amounts transferred to its administration fund shall be mentioned in the annual report.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9714

Draft Regulations

Draft By-law

An Act respecting market intermediaries
(R.S.Q., c. I-15.1)

Association des courtiers d'assurances de la province de Québec — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the By-law modifying the By-law of the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, the text of which appears below and was made by the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, may be submitted to the Government for approval at the expiry of 45 days following this publication. The Government may then approve the By-law with or without amendment.

According to the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, the purpose of the Draft By-law is to harmonize the basic training required of damage insurance brokers and the training leading to the conferral of the professional titles of "associate insurance broker (A.I.B.)" and "chartered insurance broker (C.I.B.)".

To this end, the By-law proposes that, to obtain the title of "associate insurance broker" or "chartered insurance broker", a person must successfully complete courses recognized by the Association and offered by an educational institution or by an organization accredited by the Association.

To date, study of this matter has revealed no impact on the public other than better protection for the public through the raising of professional qualifications. No impact has been revealed on businesses.

Further information may be obtained from Maya Raic, Director General, Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, 300, rue Léo-Pariseau, bureau 801, C.P. 985, succursale Place-du-Parc, Montréal (Québec), H2W 2N1; tel. (514) 842-2591 or 1-800-836-7288; fax (514) 842-3138.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Inspector General of Financial Institutions, 800, place d'Youville, 9^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y5. Comments will be forwarded by the Inspector General of Financial Institutions to the Minister of Finance.

ALFRED VAILLANCOURT,
*Acting Inspector General of
Financial Institutions*

By-law modifying the By-law of the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec

An Act respecting market intermediaries
(R.S.Q., c. I-15.1, s. 125, 4th par.)

1. The By-law of the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec approved by Order in Council 1017-91 dated July 17, 1991, amended by the regulations approved by Orders in Council 274-93 dated March 3, 1993 and 413-94 dated March 23, 1994, is further amended by substituting the third paragraph of section 19, by the following:

"3° has successfully completed the courses recognized by the Association and given by an educational institution or any organisation accredited by the Association".

2. Section 22 of the By-law is amended by replacing the third paragraph with the following:

"3° has successfully completed the courses recognized by the Association and given by an educational institution or any organisation accredited by the Association".

3. This By-law comes into force the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9701

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Development of wildlife — Scale of fees and duties — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife”, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, édifice Marie-Guyart, 30^e étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 121, par. 1)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 and amended by the Regulations made by Orders in Council 277-92 dated 26 February 1992, 494-92 dated 1 April 1992, 310-93 dated 10 March 1993, 195-94 dated 2 February 1994, 633-94 dated 4 May 1994, 322-95 dated 15 March 1995 and 1063-95 dated 9 August 1995, is further amended by substituting in the Columns “Species” and “Right of access fee per hunter”, in Schedule III and with respect to the Rimouski Wildlife Sanctuary, the words and amounts “Wolf, coyote, white-tailed deer” “\$24.57 per day for hunting all 3 species” for the words and amounts “Wolf, coyote” “\$14.15 per day for hunting both species”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Escourt game reserve — Revocation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Order in Council revoking the Regulation respecting the Escourt game reserve, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Order in Council is to cancel the game reserve status of the Escourt territory which is described therein.

To that end, the Order in Council proposes to revoke the Regulation respecting the Escourt game reserve while maintaining the prohibition to hunt therein by means of a parallel amendment to the Regulation respecting hunting.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public, businesses and, in particular, small and medium-size businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y1; telephone: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Revocation of the Regulation respecting the Escourt game reserve

WHEREAS in accordance with section 81.2 of the Wildlife Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the Escourt game reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 58);

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wild-life Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wild-life Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife provides that the Government may, by order, establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to the conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife provides that regulations made by the Government under section 111 of that Act before 1 January 1987 shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to revoke the Regulation respecting the Escourt game reserve;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the Escourt game reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 58) be revoked;

THAT this Order in Council come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9712

Draft Regulation

An Act respecting child day care
(R.S.Q., c. S-4.1)

Exemption and financial assistance for a child in day care

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting exemption and financial assistance for a child in day care, the text of which appears below, may be approved by the Government upon the expiry of 20 days following this publication.

Pursuant to section 12 of that Act, that Draft Regulation may be approved at the expiry of a shorter period than the period applicable under section 11 of that Act by reason of the urgency owing to the following circumstances:

— it is important that the date of coming into force of this draft correspond with the date of the end of school and the corresponding date of the beginning of a cycle for the payment of financial assistance, that is, 24 June 1996;

— the budget allowance devoted to programs of the Office des services de garde à l'enfance being amended, it is important, to continue to apply the exemption and financial assistance program for children in day care, in accordance with the credits granted, that the amendments proposed by the Draft Regulation come into force on that date;

— to comply with the deadline of 24 June 1996, it is necessary to reduce the deadline for the notice to 20 days;

The Draft Regulation puts an end to the exemption and financial assistance for school day care for a child attending an elementary level class. It provides for a decrease in the basic amount used to determine the daily maximum amount of exemption and financial assistance. It proposes to eliminate the payment of one full day of day care for pedagogical days. It also proposes to eliminate the payment of one-and-one-half days and two days of day care per day for care in a home day care establishment and the possibility of concentrated care that may exceed 20 days of day care in a 28-day cycle. Finally, it provides that in the future the enforcement of the Regulation will be the responsibility of the Office des services de garde à l'enfance.

To date, study of the matter has revealed the following impact:

for the day care services concerned,

a decrease in financial assistance for all services;

— partial elimination of the financial assistance for school day care;

for the public,

— a decrease of exemption for eligible parents;

— elimination of the exemption from payment of the contribution for a parent whose child receives school day care and attends an elementary level class.

Further information may be obtained by contacting Mrs. Sylvie Charbonneau, 100, rue Sherbrooke Est, Montréal, H2X 1C3, tel.: (514) 843-2425, fax: (514) 873-4250.

Any person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 20-day period, to the Chairman of the Office des services de garde à l'enfance, 100, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec), H2X 1C3.

NICOLE MARCOTTE
*Chairman of the Office des
services de garde à l'enfance*

Regulation to amend the Regulation respecting exemption and financial assistance for a child in day care

An Act respecting child day care (R.S.Q., c. S-4.1, s. 69 and s. 73, 1st par., subpars. 20, 21, 22 and 22.1)

1. The Regulation respecting exemption and financial assistance for a child in day care, approved by Order in Council 69-93 dated 27 January 1993 and amended by the Regulations approved by Orders in Council 382-93 dated 24 March 1993, 661-94 dated 11 May 1994, 1345-94 dated 7 September 1994, 1020-95 dated 2 August 1995 and 252-96 dated 28 February 1996, is amended in section 1:

(1) by inserting the following after the first paragraph:

“For the purposes of the first paragraph, a person whose child attends school day care is eligible for the program provided that the child is registered for pre-school education and attends school.”;

(2) by substituting the words “of the first and second paragraphs” for the words “of the first paragraph” after the words “For the purposes” in the second paragraph”.

2. Section 3 is amended by inserting the words “Subject to the restriction provided for in the second paragraph of section 1,” before the word “Exemption”

3. Section 20 is amended by deleting the last paragraph.

4. Section 21 is amended by deleting the second paragraph.

5. Section 22 is amended

(1) by striking out, after the word “day”, the words “, except for one day of day care per pedagogical day or day of leave provided for in the school calendar, up to 25 days of day care” in the first paragraph;

(2) by inserting, after the words “receives day care”, the words “in a day care centre or in a home day care establishment” in the second paragraph.

6. Section 27 is amended by substituting “45 %” for “60 %” in paragraphs 1 and 2.

7. Section 28 is amended

(1) by substituting “45 %” for “60 %” in the first paragraph; and

(2) by deleting the second paragraph.

8. Section 29 is amended

(1) by striking out, after subparagraph 2, the words “and, as regards home day care establishments, in addition to the amounts provided for in subparagraphs 1 and 2, the following amounts:”; in the first paragraph, and

(2) by deleting subparagraphs 3 and 4 in the first paragraph.

9. Section 63 is revoked.

10. This Regulation comes into force on 24 June 1996.

9717

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to implement the management plan for white-tailed deer and to adjust certain standards governing the applicability of certain

provisions, the safety of persons participating in activities in certain territories and the reduction in black bear hunting in Area 10.

To that end, the Draft Regulation proposes, within the scope of the management plan for white-tailed deer, hunting periods for areas where white-tailed deer may be harvested, the establishment of hunting periods with bows and rifles or with black-powder muzzle-loading rifles in certain areas or part of those areas as well as the number of licences for deer without antlers per area or part of area, where applicable. It is also intended to allow the use of an arrow equipped with a wave emitting device for hunting.

The Draft Regulation also proposes to prohibit:

— hunting on the territories of the former sanctuaries of Drummondville, Ixworth and Parke and on the former game reserves of Estcourt and the Parc du Mont-Sainte-Anne whose status has been cancelled;

— the autumn hunting of black bear in Area 10 and to limit the spring hunting period to 30 days; and

— the use of night vision equipment to hunt.

The Draft Regulation proposes to abolish the possibility for any member of a group of hunters of white-tailed deer in the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary to kill a deer without antlers when a group member holds a special licence, to specify that the transportation coupons must be attached to a licence whose holder is legally entitled to hunt and to change certain technicalities.

To date, study of the matter reveals the following impact on the public, on businesses and, in particular, on small and medium-sized businesses: only the restrictions to bear hunting in Area 10 have negative consequences on the public and on businesses, including small and medium-sized businesses. On the other hand, the management plan for white-tailed deer allows for additional hunting days and creates a new activity, that is, hunting with a bow and rifle or with a black-powder rifle.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y1, tel.: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Envi-

ronment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56, s. 162, pars. 5, 6, 8, 9 and 16)

1. The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 457-90 dated 4 April 1990, 1094-90 dated 1 August 1990, 1149-90 dated 8 August 1990, 41-91 dated 16 January 1991, 294-91 dated 6 March 1991, 1290-91 dated 18 September 1991, 491-92 dated 1 April 1992, 1286-92 dated 1 September 1992, 18-93 dated 13 January 1993, 719-93 dated 19 May 1993, 1108-93 dated 11 August 1993, 1351-93 dated 22 September 1993, 199-94 dated 2 February 1994 and 994-95 dated 19 July 1995, is further amended by striking out the second paragraph of section 25.

2. Section 32 is revoked.

3. Section 40 is amended

(1) by adding the words “other than night vision equipment” at the end of subparagraph 1 of the first paragraph; and

(2) by substituting the word “including” for the words “other than” in subparagraph 5.1 of the first paragraph.

4. Section 41 is amended by adding the following paragraphs after paragraph 8:

“(9) “type 9”:

(a) bows with a torque of at least 18 kilograms within a draw of 0 to 71 centimetres and arrows with a steel head having a cutting diameter of at least 22 millimetres;

(b) muzzle-loading black-powder rifles or shotguns, single barrel, of a gauge or calibre equal to or greater than 11 millimetres used with only one bullet at a time and equipped solely with iron sights;

(10) “type 10”:

10, 12, 16, 20, 24, 28 or 410-gauge shotguns used with shells loaded with shot containing less than 1 % of lead by weight.”.

5. Section 45 of the Regulation is amended by substituting the following for the second paragraph:

“Notwithstanding the foregoing, hunting is permitted during those activities for the animals and under the conditions provided for in Schedule III, provided that the activity occurs in a place not usually frequented by big game and located on land other than land in the public domain.”.

6. Section 48 is amended by substituting the following for the third paragraph:

“Each additional coupon must come from the hunting licence of a person authorized to hunt the same species, with the same implements, during the same period and for the same area; in addition that person must have participated in the hunting expedition during which that animal was killed.”.

7. The following is substituted for section 1 of Schedule II:

“1. For hunting female white-tailed deer or male white-tailed deer with antlers measuring less than 7 cm.

Area	Number of licences
3, the part described in Schedule X	1 000
4	4 000
5	4 000
6	4 000
7	2 000
8, the part described in Schedule VI	3 000
9	1 000
10, except the part described in Schedule XVI	2 000
10 west, the part described in Schedule XVI	2 000
11	1 000”.

8. Schedule III is amended

(1) by substituting the words “2 except those parts of the territories described in Schedules XIX, XXIV, XXV and XXVI” for the words “2 except that part of the territory described in Schedule XIX” wherever they occur in Column III;

(2) by adding the words “except that part of the territory described in Schedule XXVII” after every instance of the numeral “7” found in Column III, except in section 3;

(3) by adding the words “except that part of the territory described in Schedule XXVIII” after every instance of the numeral “15” found in Column III;

(4) in Column 3, by substituting the words “All areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII” for the words “All areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XXI, XXII and XXIII” in paragraph *a* of section 15;

(5) by substituting the words “All areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII” for the words “All areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII and XXIII” wherever they occur in Column III, except in section 6 and in paragraph *a* of section 19;

(6) by substituting the words “Other areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII” for the words “Other areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII and XXIII” wherever they occur in Column III, except in section 5;

(7) in Column III, by substituting the words “All areas except 17, 22, 23, 24 and those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII” for the words “All areas except those parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXII and XXIII” in paragraph *a* of section 19; and

(8) by substituting the following for sections 3, 4, 5 and 6:

“

Section	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
3.	White-tailed deer	(1) 6	(a) 2 except the parts described in Schedules XIX, XXIV, XXV and XXVI, 3, 10 except the part of the territory described in Schedule XXII,11	(a) From the Saturday on or closest to 27 September to the Friday on or closest to 10 October
			(b) 4, 5, 6	(b) From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October
			(c) 7 except the part	(c) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
				From the Saturday on or closest to 1 November to the Friday on or closest to 7 November
			(d) The part of Area 8 described in Schedule VI, 9 except the part of the territory described in Schedule XXI	(d) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
			(e) 8 except the parts described in Schedules VI and XX	(e) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 26 October
			(f) The part of Area 20 described in Schedule XI	(f) From 1 September to 1 December
			(a) The part of Area 3 described in Schedule X, 4, 6, the part of Area 8 described in Schedule VI, 10 except the part of the territory described in Schedule XXII, 11	(a) From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			(b) 5, 9 except the part of the territory described in Schedule XXI	(b) From the Saturday on or closest to 1 November to the Friday on or closest to 14 November
			(c) 20 except the part described in Schedule XI	(c) From 1 September to 1 December

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Area	Column IV Hunting season
		(3) 9	(a) 7 except the part described in Schedule XXVII	(a) From the Saturday on or closest to 8 November to the Sunday on or closest to 16 November
			(b) 8 except the parts described in Schedules VI and XX	(b) From the Saturday on or closest to 8 November to the Sunday on or closest to 23 November
3.1	White-tailed deer whose antlers measure 7 cm or more	(1) 6	(a) The part of Area 20 described in Schedule XI	(a) From 1 August to 31 August
		(2) 2	(a) 2 except the parts described in Schedules XIX, XXIV, XXV and XXVI, 3	(a) From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			(b) 20 except the part described in Schedule XI	(b) From 1 August to 31 August
4.	Female or male white-tailed deer whose antlers measure less than 7 cm	(1) 9	(a) 4, 5, 6	(a) From the Wednesday on or closest to 19 November to the Friday on or closest to 21 November
5.	Black bear	2	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 May to 4 July From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			(b) 23	(b) From 1 May to 4 July From 25 August to 31 October
			(c) 24	(c) From 1 May to 4 July From 25 August to 30 September
			(d) 10 except the part of the territory described in Schedule XXII	(d) From the Saturday on or closest to 3 May to the Sunday on or closest to 1 June
			(e) Other areas except the parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII, the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20 and 22	(e) From 1 May to 4 July From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 21 November

Section	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
6.	Black bear with dog	2	(a) 10 except the part of the territory described in Schedule XXII (b) All areas except the parts of the territories described in Schedules XIX, XX, XXI, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII, 10, 19, 20, 22, 23, 24	(a) From 1 May to 15 May (b) From 1 May to 15 May From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 21 November

”;

9. The following are substituted for sections 2 and 3 of Schedule IV:

“

Section	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	ZEC	Hunting season
2.	White-tailed deer	2	Bras-Coupé-Désert	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Jaro	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Louise-Gosford	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Petawaga	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Pontiac	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Rapide-des-Joachims	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Saint-Patrice	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III ZEC	Column IV Hunting season
2.1	White-tailed deer whose antlers measure 7 cm or more	2	Bas-Saint-Laurent	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Chapais	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Owen	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November

”;

10. The Regulation is amended by adding Schedules XXIV, XXV, XXVI, XXVII and XXVIII attached to this Regulation.

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE XXIV

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
LA FAUNE

TÉMISCOUATA REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

Territory of Escourt

A territory which is located in the Municipalité régionale de comté de Témiscouata, Canton d'Estcourt, whose area is 4.10 km² and whose perimeter is described as follows:

Starting from a point located on the line dividing lots 12 and 13 of Rang I, Canton d'Estcourt, and the normal

high-water mark (N.H.W.M.) of lac Pohénégamook; thence, in a general northwesterly direction, that N.H.W.M. to the line dividing the townships of Estcourt and Pohénégamook; thence, northeasterly, the dividing line to the line dividing ranges I and II of the Canton d'Estcourt; thence, southeasterly, that dividing line to the line dividing lots 12 and 13 of Rang I of the Canton d'Estcourt; thence, southwesterly, that dividing line to the starting point.

The whole as shown on the plan attached hereto numbered P-1056.

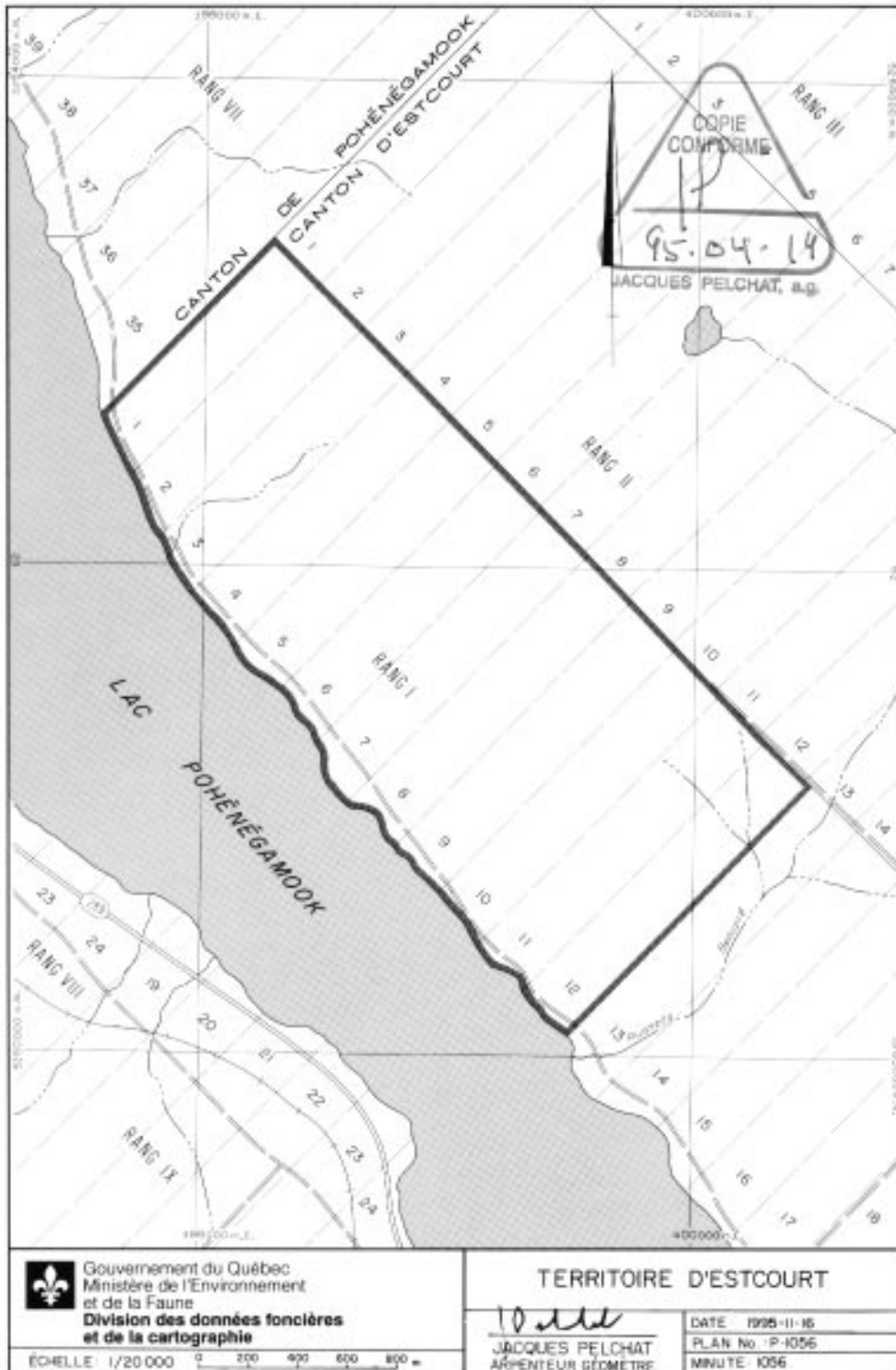
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 16 November 1995

Minute: 1056

Toponymy reviewed by the Commission de toponymie in April 1990.



SCHEDULE XXV

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
LA FAUNE

KAMOURASKA REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

Territory of Ixworth

A territory which is located in the Municipalité régionale de comté de Kamouraska, townships of Ixworth and Ashford, whose area is 6.20 km² and whose perimeter is described as follows:

Starting from a point located on the line dividing lots 5 and 6 of Rang VIII and the line dividing ranges VIII and IX, Canton d'Ixworth; thence, northwesterly, the line dividing lots 5 and 6 to a point located on the western limit of Rang VIII of the Canton d'Ixworth; thence, southwesterly, that limit to a point located on the centre line of lot 5 of Rang VII of the Canton d'Ixworth; thence, northwesterly, that centre line to the line dividing ranges VII and VI of the Canton d'Ixworth; thence, southwesterly, that dividing line to a point located on the line dividing the townships of Ixworth and Ashford; thence, southeasterly, that dividing line to the line dividing ranges VIII and IX of the Canton d'Ixworth; thence, northeasterly, the dividing line to the starting point.

The whole as shown on the plan attached hereto and numbered P-1036.

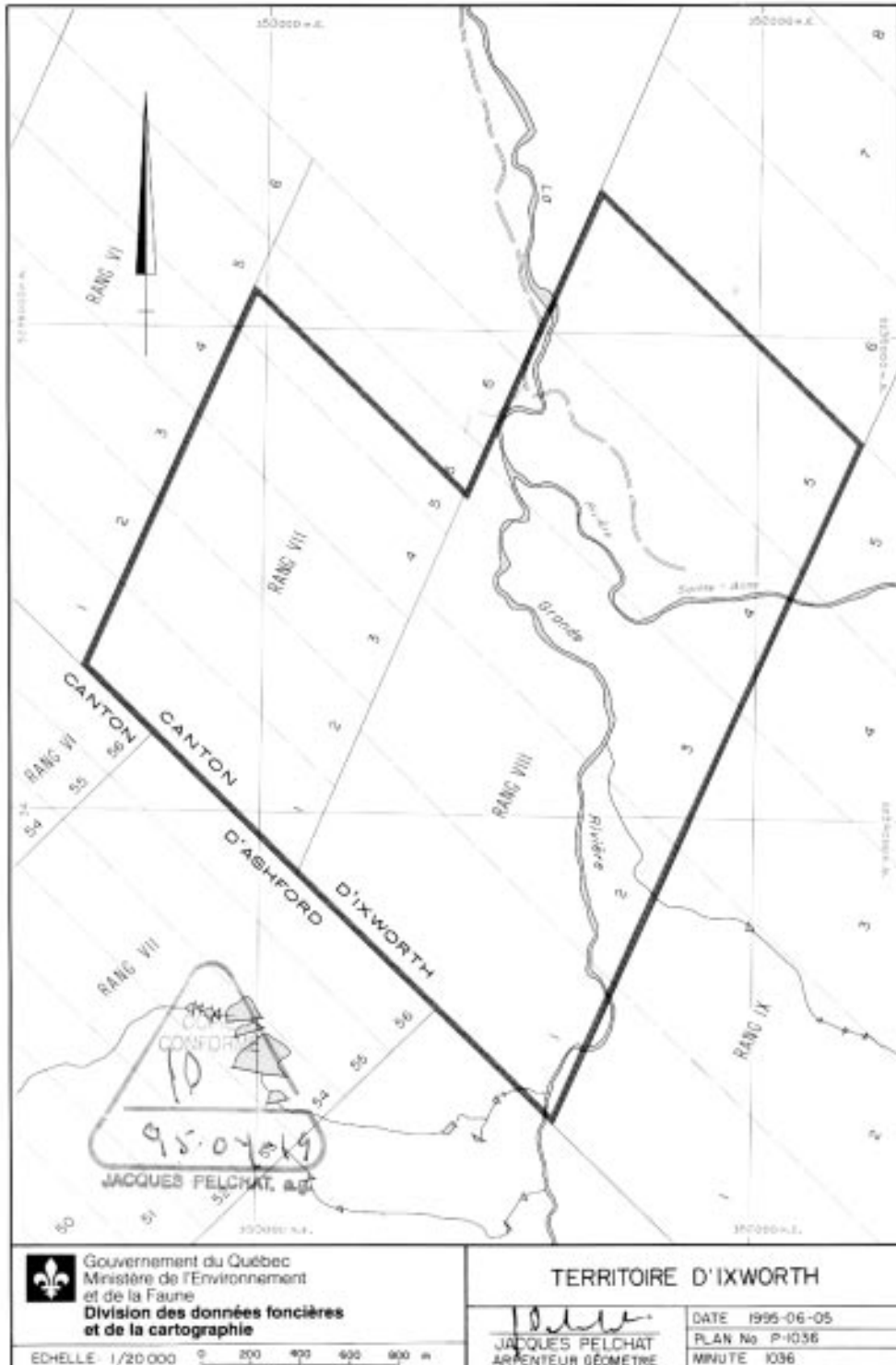
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 5 June 1995

Minute: 1036

Toponymy reviewed by the Commission de toponymie
in April 1990



Gouvernement du Québec
 Ministère de l'Environnement
 et de la Faune
 Division des données foncières
 et de la cartographie

ECHELLE: 1/20 000 0 200 400 600 800 m

TERRITOIRE D'IXWORTH

Jacques Felchat
 JACQUES FELCHAT
 ARPENTEUR GÉOMÈTRE

DATE 1995-06-05
 PLAN No P-1036
 MINUTE 1036

SCHEDULE XXVI

PROVINCE DE QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA
 FAUNE

KAMOURASKA REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

Territory of Parke

A territory which is located in the regional county municipalities of Témiscouata and Kamouraska, in the townships of Parke, Pohénégamook and Bungay, whose area is 123.3 km² and whose perimeter is described as follows:

Starting from a point located on the line dividing ranges VI and VII of the Canton de Parke and the line dividing the townships of Parke and Whitworth; thence, southeasterly, the line dividing the townships of Parke and Whitworth, Pohénégamook and Armand to the meeting with the normal high-water mark (N.H.W.M.) located on the right bank of rivière Saint-François; thence, in a general southwesterly then southeasterly direction, that N.H.W.M. to the line dividing ranges IV and V of the Canton de Pohénégamook; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing lots 30 and 29 of Rang IV; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing ranges III and IV of the Canton de Pohénégamook; thence, southwesterly, that dividing line to the southwestern limit of lot 26, Rang III; thence, northwesterly, that limit to the line dividing ranges II and III of the Canton de Pohénégamook; thence, southwesterly, that dividing line to the southwestern limit of lot 24, Rang II; thence, northwesterly, that limit to the line dividing ranges I and II of the Canton de Pohénégamook; thence, southwesterly, that dividing line to the southwestern limit of lot 20, Rang I; thence, northwesterly, to the line dividing the townships of Pohénégamook and Parke; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing lots 1A and 1B, Rang A, of the Canton de Parke; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing lots 1B and 2, Rang A; thence, southwesterly, that dividing line to a point lo-

cated on the northeastern limit of the right of way of Highway 289; thence, in a general southeasterly direction, that limit of the right of way to the line dividing the townships of Parke and Pohénégamook; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing the townships of Parke and Bungay; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing ranges VIII and IX of the Canton de Bungay; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing lots 4 and 5 of Rang VIII; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing ranges VII and VIII of the Canton de Bungay; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing lots 5 and 6 of Rang VII; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing ranges IV and V of the Canton de Bungay; thence, northeasterly, that dividing line to the line dividing the townships of Bungay and Parke; thence, northwesterly then northeasterly, the southwestern then northwestern limit of the Canton de Parke to its meeting with the northeastern limit of the right of way of Highway 289; thence, in a general southeasterly direction, that limit of the right of way to the line dividing lots 23 and 24 of Rang A of the Canton de Parke; thence, northeasterly, that limit to the southwestern limit of lot 44, Rang V, of the Canton de Parke; thence, southeasterly, that limit and the southwestern limit of lot 44 of Rang VI to the line dividing ranges VI and VII, Canton de Parke; thence, northeasterly, that dividing line to the starting point.

The whole as shown on the plan attached hereto and numbered P-1041.

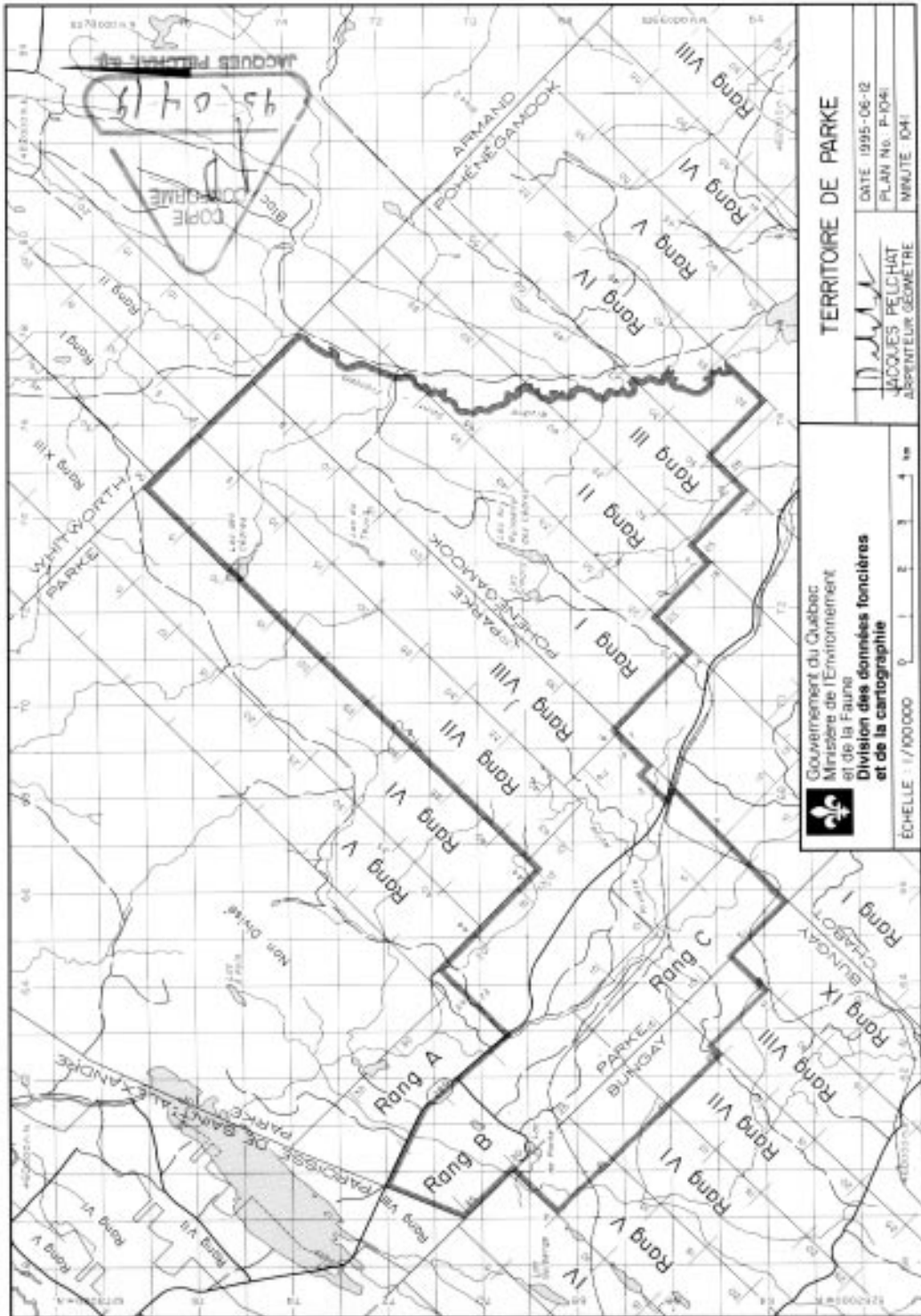
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 12 June 1995

Minute: 1041

Toponymy reviewed by the Commission de toponymie in May 1990.



SCHEDULE XXVII

PROVINCE DE QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
 LA FAUNE

NICOLET AND DRUMMOND REGISTRATION
 DIVISIONS

TECHNICAL DESCRIPTION**Territory of Drummondville**

A territory which is located in the Municipalité régionale de comté de Drummond, in the townships of Grantham and Wendover, whose total area is 15.9 km² and whose perimeter is described as follows:

First perimeter

Starting from a point located on the southern corner of lot 1503 of Rang I, Canton de Grantham; thence, northwesterly, the southwestern limit of lots 1503, 42 and 45, the southern limit of lots 46, 49 and 50 to the line dividing lots 51 and 52, Rang I, Canton de Grantham; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing ranges I and II, Canton de Grantham; thence, northwesterly, the dividing line to the line dividing lot 56 and a part of lot 57; thence, northeasterly, northwesterly then southwesterly, the line dividing a part of lot 57 to the line dividing ranges I and II of the Canton de Grantham; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing lots 60 and 61 of Rang I, Canton de Grantham; thence, northeasterly, that dividing line to the normal high-water mark (N.H.W.M.) of rivière Saint-François; thence, in a general northeasterly then southeasterly direction, that N.H.W.M. to the northwestern corner of a part of lot 32; thence, southwesterly then southeasterly, that limit to the line dividing lots 29 and 1503 of Rang I of the Canton de Grantham; thence, southwesterly, that dividing line to the starting point.

Area: 9.6 km²

Second perimeter

Starting from a point located on the line dividing lots 72 and 73 of Rang III, Canton de Wendover and the N.H.W.M. of rivière Saint-François; thence, in a general northwesterly direction, that N.H.W.M. to the line di-

viding lots 83 and 84 of Rang III, Canton de Wendover; thence, northeasterly, that dividing line to the line dividing ranges III and IV, Canton de Wendover; thence, northwesterly, to the meeting with the southwestern and northwestern limits of lot 180-1 of Rang IV, Canton de Wendover; thence, northeasterly, the northwestern limit of lot 180-1 to a point located on the southern right of way of Highway 255; thence, southeasterly, the southern limit of that right of way to the northwestern limit of a part of lot 179 of Rang IV, Canton de Wendover; thence, southwesterly, southeasterly then northeasterly, that limit to a point located on the southern limit of the right of way of Highway 255; thence, southeasterly, that limit of the right of way to the line dividing lots 178-1 and a part of lot 178; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing ranges IV and III, Canton de Wendover; thence, southeasterly, that dividing line to the line dividing lots 73 and 72 of Rang III, Canton de Wendover; thence, southwesterly, that dividing line to the starting point.

Area: 6.0 km²

Third perimeter

Island 54 located in front of lots 84, 85 and 86 of Rang III, Canton de Wendover, and lots 49, 50 and 53 of Rang I, Canton de Grantham.

Area: 0.3 km²

The whole as shown on the plan attached hereto and numbered P-1037.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

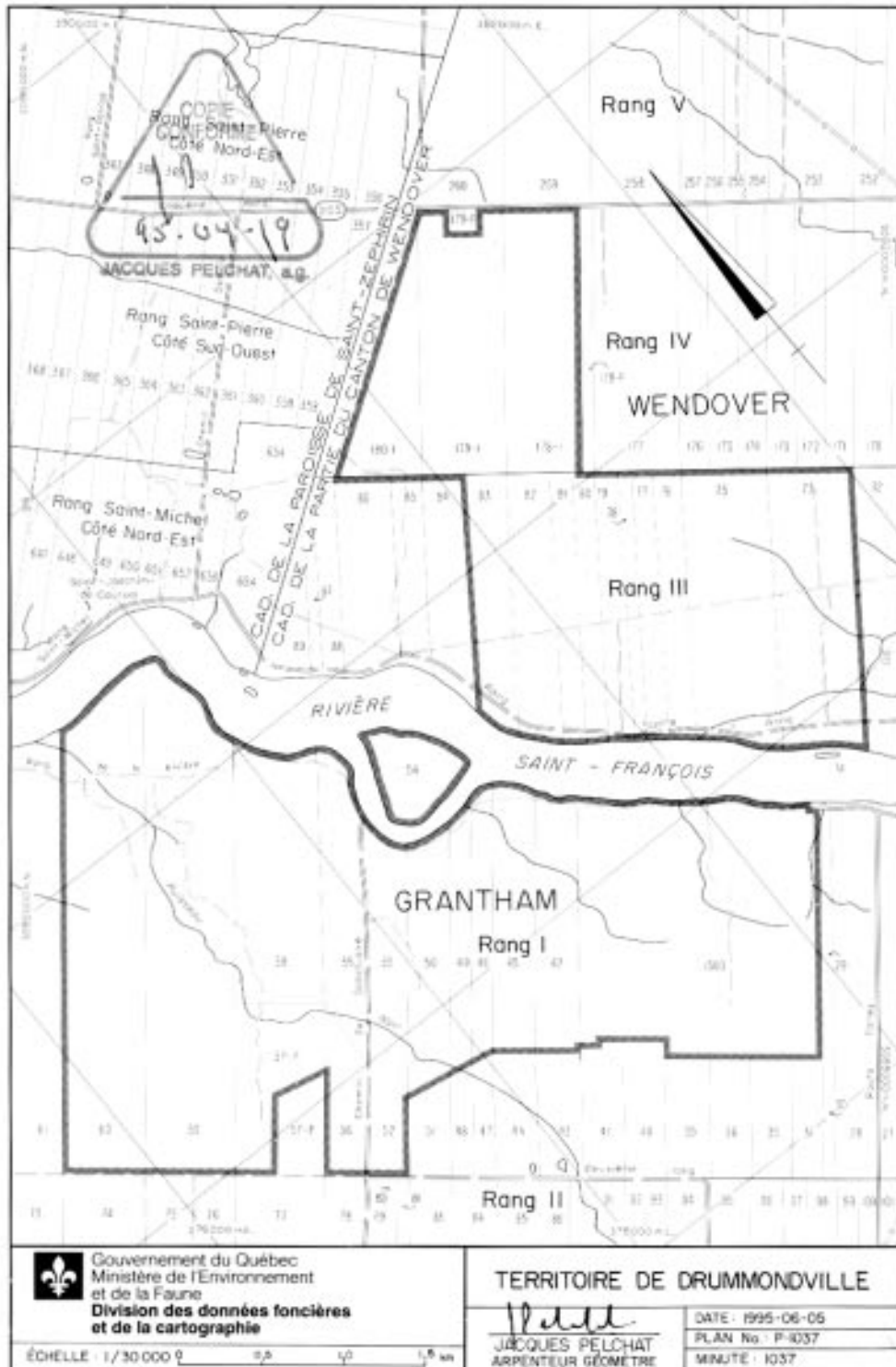
Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 5 June 1995

Minute: 1037

Toponymy reviewed by the Commission de toponymie in April 1990.

Reviewed on 5 June 1990



Gouvernement du Québec
 Ministère de l'Environnement
 et de la Faune
 Division des données foncières
 et de la cartographie

TERRITOIRE DE DRUMMONDVILLE

Jacques Pelchat
 JACQUES PELCHAT
 ARPENTEUR GÉOMÈTRE

DATE : 1995-06-05
 PLAN No. P-1037
 MINUTE : 1037

ÉCHELLE : 1/30 000 0 0,5 1,0 1,5 km

SCHEDULE XXVIII

PROVINCE DE QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE
 LA FAUNE

MONTMORENCY REGISTRATION DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION**Territory of Mont-Sainte-Anne**

A territory which is located in the Municipalité régionale de comté de la Côte-de-Beaupré, in the cadastre of the parishes of Saint-Féréol, Sainte-Anne and the Seigneurie de la Côte-de-Beaupré, whose area is 62.9 km² and whose perimeter is described as follows:

Starting from a point located on the right bank of rivière Sainte-Anne du Nord and the line dividing lots 545 and 546 of the 1st range of the cadastre of the Paroisse de Saint-Féréol; thence, in a general southwesterly direction, the right bank of the said river to the southwestern limit of lot 611 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Anne; thence, northwesterly, the southwestern limit of lots 610 and 611 over a distance of 674.10 m; thence, southerly, a straight line over a distance of 223.69 m, that is to the line dividing lots 612 and 613; southwesterly, a line perpendicular to the line dividing the said lots over a distance of 393.80 m; thence, northwesterly, along the line dividing lots 619 and 620 over a distance of 152.40 m; southwesterly, a line perpendicular to the line dividing lots 619 and 620 over a distance of 262.73 m to the line dividing lots 624 and 637; thence, southeasterly, the line dividing the said lots over a distance of 104.46 m; thence, southwesterly, a line perpendicular to the line dividing lots 624 and 637 over a distance of 149.10 m to the line dividing lots 637 and 639; thence, southwesterly, a straight line along an azimuth of 233°16'39" over a distance of 60.68 m, that point is located on the eastern limit of the right of way of Highway 360; thence, southeasterly, the said right of way to the meeting with the extension of the southeastern limit of lot 640-47; thence, southwesterly, the said extension, the southeastern limit of lot 640-47 and its extension crossing lot 648 to the meeting with the line dividing lots 648 and 1 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Anne; thence, northwesterly, the said limit to a point located 1 205.94 m from the northwestern limit of lot 2 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Anne; thence, azimuth 230°21'28" over a distance of 649.17 m to the line dividing lots 27 and 29 of Rang I; thence, northwesterly, the line dividing lots 27 and 29 over a distance of 288.29 m, that is to the southeastern limit of the right of way of the power transmission line; thence, northwesterly, the southeastern limit of the right of way of the

said power transmission line to the line dividing lots 35 and 36 of Rang I; thence, northwesterly, the line dividing lots 35 and 36 over a distance of 535.80 m; thence, a broken line in accordance with the following azimuths and distances: 237°24'08" - 30.07 m; 339°24'28" - 19.65 m; 234°54'28" - 128.86 m; thence, northwesterly, the line dividing lots 36 and 38 to the southern limit of the northeastern concession of Rivière aux Chiens; thence, southwesterly, the southern limit of the said concession and Concession Saint-Pierre; thence, northerly, the western limit of Concession Saint-Pierre; northeasterly, the northwestern limit of lot 298 of Concession Saint-Pierre to the right bank of Rivière aux Chiens; thence, northwesterly, the right bank of Rivière aux Chiens to the extension of the northwestern limit of lot 297 of the northeastern concession of Rivière aux Chiens; thence, northeasterly, the northwestern limit of lot 297; thence, northeasterly, a line parallel to and 731.52 m from the northwestern limit of the cadastre of the Paroisse de Saint-Féréol over a distance of 3 834.53 m; thence, a broken line in accordance with the following azimuths and distances: 351°40'00" - 1 729.19 m; 36°12'00" - 1 695.15 m; 98°49'00" - 2 054 m, to a point located on the southwestern limit of Concession Saint-Nicolas, in the cadastre of the Paroisse de Saint-Féréol; thence, southeasterly, the southwestern limit of Concession Saint-Nicolas over a distance of 437.14 m; thence, azimuth 49°00'00" over a distance of 381 m; thence, azimuth 137°09' over a distance of 555.71 m; thence, azimuth 139°00' over a distance of 1 286.10 m, that is to the line dividing lots 97 and 98; thence, southwesterly, the line dividing lots 97 and 98 of Concession Saint-Nicolas over a distance of 381 m; thence, southeasterly, the southwestern limit of Concession Saint-Nicolas over a distance of 683.42 m; thence, azimuth 222°24' over a distance of 979.38 m, that point being located on lot 208, Concession Saint-Julien; thence, azimuth 140°01' over a distance of 38.22 m; thence, azimuth 222°24' over a distance of 117.19 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 206 and 207 over a distance of 110.70 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 116.95 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 205 and 206 over a distance of 45.72 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 233.87 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 203 and 204 over a distance of 121.92 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 117.92 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 202 and 203 over a distance of 178.46 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 174.22 m; thence, southeasterly, the line dividing lots 201 and 202 over a distance of 3 294.13 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 12.67 m; thence, southeasterly along the line dividing lots 382 and 386 over a distance of 457.20 m; thence, azimuth 228°57' over a distance of 96.68 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 386 and 388 over a distance of 11.24 m; thence,

azimuth 208°31' over a distance of 63.67 m; thence, southeasterly, along the line dividing lots 387 and 390 over a distance of 438.88 m, that point being located on the northwestern limit of the right of way of the power transmission line; thence, southwesterly, the northwestern limit of the said right of way to the southwestern limit of the right of way of the road (Rang St-Julien); thence, southeasterly, the southwestern limit of the right of way of the said road over a distance of approximately 435 m, that is to the remainder on lot 392 remaining the property of Mr. Henri Fortier at the time of the expropriation for the purposes of the Parc du Mont Sainte-Anne; thence, southwesterly, the northwestern limit of the said remainder over a distance of 54 m; thence, southwesterly, a straight line to a point being the meeting of the southeastern limit of the right of way of the power transmission line with the line dividing lots 408 and 410, Concession St-Julien; thence, southwesterly, the southeastern limit of the right of way of the power transmission line to a point located on the line dividing lots 548 and 544-28; thence, southeasterly, the northeastern limit of lots 548, 547 and 546 to the starting point.

To be withdrawn, the part of the right of way of Highway 360 crossing that territory.

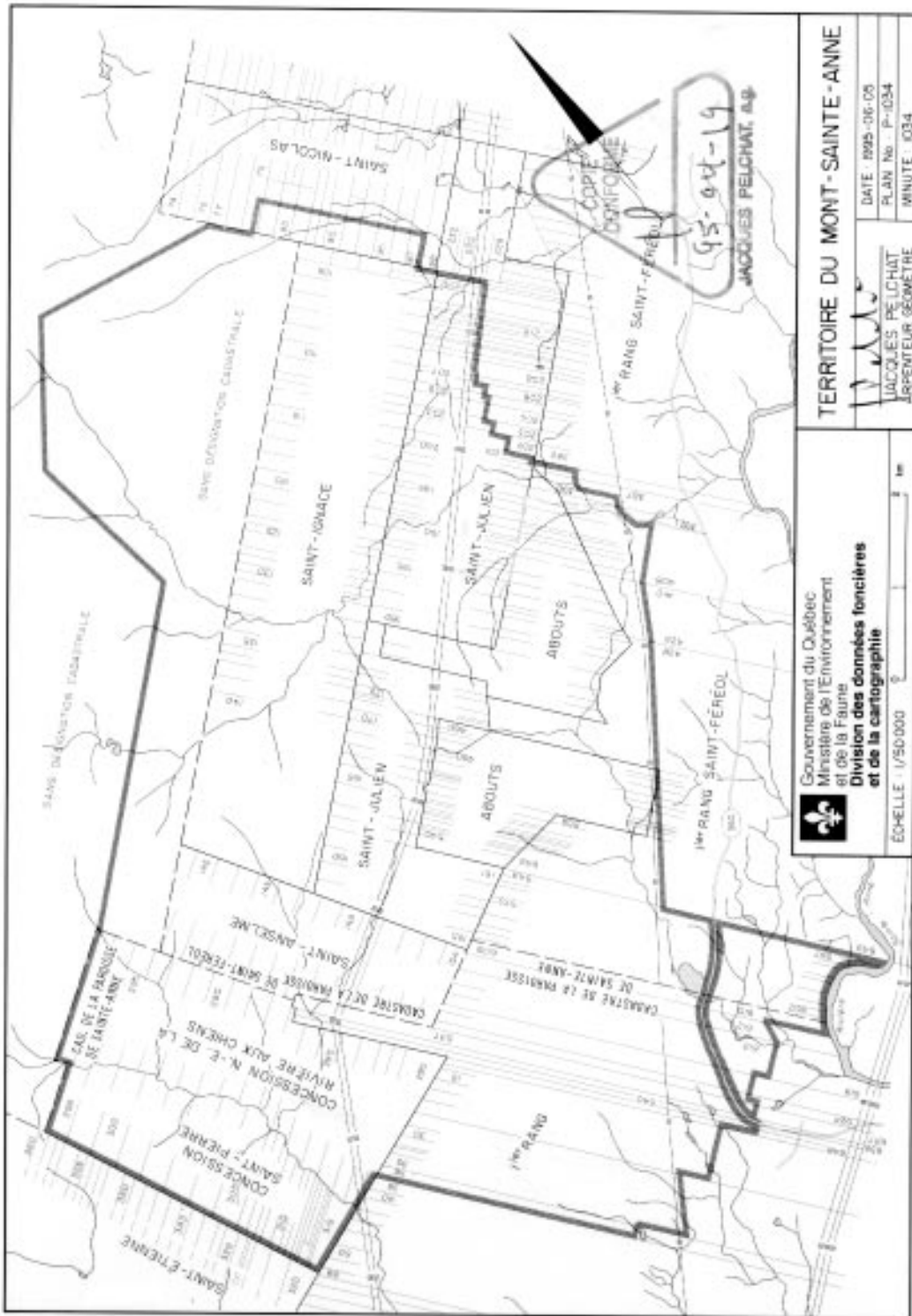
The whole as shown on a plan attached hereto numbered P-1034.

The original of these documents is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 5 June 1995

Minute: 1034



Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting in Wildlife Sanctuaries — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to oblige the use of steel shot to hunt small game in the Plaisance Wildlife Sanctuary and to make adjustments to the restricted and unrestricted hunting periods in certain wildlife sanctuaries consequently to the management plan for white-tailed deer and the requests of the Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq).

To that end, the Draft Regulation proposes to prohibit the use of lead shot to hunt small game in the Plaisance Wildlife Sanctuary and to change, for certain wildlife sanctuaries, the restricted hunting periods for moose, black bear and small game and the unrestricted hunting periods for small game. It also proposes the setting up of restricted hunting with bows in the Dunière and Rimouski wildlife sanctuaries and unrestricted hunting of white-tailed deer in the Rimouski Wildlife Sanctuary.

To date, study of the matter has not revealed any impact on businesses, in particular on small and medium-sized businesses; on the other hand, hunters will have to ensure that they have steel shot to hunt small game in the Plaisance Wildlife Sanctuary. The adjustments to hunting periods in certain wildlife sanctuaries will allow the Sépaq to make the management of the territories it administers profitable and will give hunters more opportunities to practise their activities in wildlife sanctuaries.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y1, tel.: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Regulation to amend the Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 121, par. 1)

1. The Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation, made by Order in Council 838-84 dated 4 April 1984 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1273-84 dated 6 June 1984, 209-85 dated 30 January 1985, 1317-85 dated 26 June 1985, 1916-85 dated 18 September 1985, 1030-86 dated 9 July 1986, 1786-87 dated 24 November 1987, 631-88 dated 27 April 1988, 1366-88 dated 7 September 1988, 485-89 dated 29 March 1989, 1385-89 dated 23 August 1989, 461-90 dated 4 April 1990, 1095-90 dated 1 August 1990, 45-91 dated 16 January 1991, 295-91 dated 6 March 1991, 1292-91 dated 18 September 1991, 492-92 dated 1 April 1992, 1109-93 dated 11 August 1993 and 200-94 dated 2 February 1994, is further amended by substituting Schedules I and II attached hereto for Schedules I and II to the Regulation.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

“SCHEDULE I

(ss. 1, 2 and 3)

RESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
Ashuapmushuan	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 8 October
	Black bear	2	2 per party	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 8 October
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 8 October
Chic-Chocs	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 16 September to the Friday on or closest to 10 October
	Black bear	1	2 per party	From the Friday on or closest to 3 June to the Monday on or closest to 27 June
Dunière	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 23 September to the Wednesday on or closest to 18 October
		6	1 per party	From the Sunday on or closest to 17 September to the Friday on or closest to 22 September
Laurentides	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 13 October
	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest to 22 May to 4 July
La Vérendrye	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Wildfow	1	See Migratory Birds Regulations	

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
La Vérendrye except for the territory described in paragraph <i>f</i> of section 1 of the Regulation respecting beaver reserves (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 31) except for the territory described in Schedule III	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest to 17 May to 4 July
Mastigouche	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Tuesday on or closest to 4 October
Matane	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 16 September to the Wednesday on or closest to 18 October
	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest to 3 June to the Sunday on or closest to 19 June
Papineau – Labelle	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 20 September to the Sunday on or closest to 5 October
	White-tailed deer	2	2 per party of 4 or 5 hunters or 3 per party of 6 hunters	From the Wednesday on or closest to 8 October to the Thursday on or closest to 23 October
	Black bear	2	2 per party	From the Tuesday on or closest to 26 May to the Friday on or closest to 26 June
Portneuf	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 5 October
	Black bear	2	2 per party	From 1 June to 15 June
Rimouski	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 11 October to the Saturday on or closest to 18 October
		6	1 per party	From the Saturday on or closest to 4 October to the Thursday on or closest to 9 October
	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest to 3 June to the Sunday on or closest to 19 June
Rouge-Matawin	Moose	1	1 per party	From 11 September to 30 September

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
Saint-Maurice	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Thursday on or closest to 6 October
Sept-Îles – Port-Cartier	Moose	1	1 per party	From the Sunday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 7 October
	Black bear	2	2 per party	From the Sunday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 7 October

SCHEDULE II

(ss. 2, 13.1 and 13.2)

UNRESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
Aiguebelle	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March
Ashuapmushuan	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Black bear	2	1 per person	From 1 June to 21 June
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 9 October to 1 March
Chic-Chocs	Wolf	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Coyote	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 30 October

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 11 October to 1 March
Dunière	Wolf	4	Bag limit	for area 1 From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Coyote	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October
	Northern hare	3	None	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Thursday on or closest to 19 October to 1 March
Île d'Anticosti with respect only to the first perimeter as described in Schedule I to the Regulation respecting the Île d'Anticosti Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 61)	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
Laurentides	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 21 October to 1 March
La Vérendrye	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 13 October to the Sunday on or closest to 27 November
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 13 October to the Sunday on or closest to 27 November
	Northern hare	3	None	From the Thursday on or closest to 13 October to the Sunday on or closest to 27 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Thursday on or closest to 13 October to 1 March
Mastigouche	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Wednesday on or closest to 5 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Wednesday on or closest to 5 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Northern hare	3	None	From the Wednesday on or closest to 5 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Wednesday on or closest to 5 October to 1 March
	Black bear	2	1 per person	From 1 June to 30 June
Matane	Wolf	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Coyote	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October
	Northern hare	3	None	From the Thursday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 29 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Thursday on or closest to 19 October to 1 March
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 4 June to the Sunday on or closest to 20 June
Papineau – Labelle	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 13 September to the Friday on or closest to 19 September From the Friday on or closest to 24 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 13 September to the Friday on or closest to 19 September From the Friday on or closest to 24 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Northern hare Eastern cottontail	3	None	From the Saturday on or closest to 13 September to the Friday on or closest to 19 September From the Friday on or closest to 24 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare Eastern cottontail	7	None	From the Friday on or closest to 24 October to 1 March
Plaisance	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
	Wildfowl	10	See Migratory Birds Regulations	
Port-Daniel	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 26 September
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 26 September
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 26 September

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March
	Wolf	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Coyote	4	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
Portneuf	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 6 October to 1 March
Rimouski	Wolf	4	Bag limit for area 2	From the Saturday on or closest to 25 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Coyote	4	Bag limit for area 2	From the Saturday on or closest to 25 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October From the Sunday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October From the Sunday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October From the Sunday on or closest to 19 October to the Sunday on or closest to 2 November

Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag limit	Hunting period
	White-tailed deer	6	Bag limit for area 2	From the Friday on or closest to 12 September to the Friday on or closest to 19 September
		2	Bag limit for area 2	From the Saturday on or closest to 25 October to the Sunday on or closest to 2 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Sunday on or closest to 19 October to 1 March
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 4 June to the Sunday on or closest to 19 June
Rouge-Matawin	Ruffed grouse	3	See s. 5	From 1 October to 1 November
	Spruce grouse	3	See s. 5	From 1 October to 1 November
	Northern hare	3	None	From 1 October to 1 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March
Saint-Maurice	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 7 October to 1 March
	Black bear		2	1 per person From 1 June to 30 June
Sept-Îles – Port-Cartier	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 8 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 8 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 8 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 8 October to 1 March
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 20 May to 15 June

”

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Parc du Mont-Sainte-Anne Game Reserve — Revocation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c R-18.1), that the Order in Council concerning the revocation of the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Order in Council is to cancel the status of game reserve of the territory of Mont-Sainte-Anne which is described therein.

To that end, the Order in Council proposes to revoke the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve while maintaining the prohibition to hunt therein by means of a parallel amendment to the Regulation.

To date, study of the matter has not revealed any impact on the public, on businesses and, in particular, on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y1; telephone: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec, G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Revocation of the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve

WHEREAS in accordance with section 81.2 of the Wildlife Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 48);

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q.,

c. C-61.1), every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wildlife Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wildlife Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife provides that the Government may, by order, establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to the conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife provides that regulations made by the Government under section 111 of that Act before 1 January 1987 shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to revoke the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the parc du Mont Sainte-Anne Game Reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 48) be revoked;

THAT this Order in Council come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9711

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Order in Council concerning the amendment to the Regulation respecting the parc Paul-Sauvé Reserve

and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Order in Council is to cancel the status of sanctuary for the territories of Drummondville, Ixworth and Parke described therein and to revoke the standards relating to them.

Notwithstanding the preceding paragraph, the prohibition to hunt will be maintained on those territories through parallel amendments to the Regulation respecting hunting. In the case of Drummondville, the prohibition to trap will be maintained through a parallel amendment to the Regulation respecting trapping and the fur trade.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public or on businesses, particularly on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y1; telephone: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, Édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec, G1R 5V7.

DAVID CLICHE
Minister of the Environment and Wildlife

Amendment to the Regulation respecting the parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries

WHEREAS in accordance with paragraphs *r* and *s* of section 77 of the Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 49), amended by "Décrets" 1226-90 dated 22 August 1990 and 847-91 dated 19 June 1991;

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), every provision of a regulation, order in coun-

cil or order made by the Government under the Wild-life Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wild-life Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS under section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, the Government may establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to the conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS under section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, regulations made by the Government under section 111 of that Act before 1 January 1987 shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries, in order to cancel the Drummondville, Ixworth and Parke sanctuaries;

WHEREAS it is expedient to make consistency amendments to the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 49), amended by Orders in Council 1226-90 dated 22 August 1990 and 847-91 dated 19 June 1991, be further amended by substituting the following for the title of the Regulation "Regulation respecting the Grosse Île Sanctuary";

THAT the following be substituted for the introductory paragraph of section 1:

"1. The following territory is established as a hunting and fishing reserve under the name "Grosse Île Sanctuary";

THAT paragraphs *b*, *e* and *f* of section 1 be revoked;

THAT subparagraph *b* of the first paragraph of section 3 and sections 4, 5, 6 and 7 be revoked;

THAT this Order in Council come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Trapping and the fur trade — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to ensure the safety of persons on the territory of the former Drummondville Sanctuary, to correct a technicality in the description of a part of Area 10, to shorten the periods for the trapping of black bears in Area 10 and to fix for that area, including the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary, a bag limit for black bear.

To that end, the Draft Regulation proposes to prohibit trapping on the territory of the former Drummondville Sanctuary and to change the reference for the southern part of Area 10. It proposes, in addition, in Area 10, to restrict to one (1) month the autumn trapping period and to 15 days the spring trapping period and to fix for that area and the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary a bag limit, that is, one (1) bear in the autumn trapping period and two (2) bears in the spring trapping period.

To date, study of the matter has not revealed any impact on businesses and, in particular, on small and medium-sized businesses; trappers, however, should see a decrease in their income as a result of the shorter trapping periods and the fixing of a bag limit.

Further information may be obtained by contacting

Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, Québec, (Québec), G1R 4Y1, tel.: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56, s. 162, par. 6)

1. The Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1240-92 dated 26 August 1992, 201-94 dated 2 February 1994 and 1035-95 dated 2 August 1995, is further amended by inserting the following section after section 17:

“**17.1** In Area 10 and for the wildlife sanctuaries located within that area, a person may capture two black bears during the spring trapping period and one black bear during the autumn trapping period.”.

2. The Regulation is amended by substituting Schedule III attached hereto for Schedule III to the Regulation.

3. The Regulation is amended by adding Schedules XI and XII attached hereto.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE III

(ss. 17 and 19)

TRAPPING PERIODS IN FISHING, HUNTING AND TRAPPING AREAS

Areas/species	Black bear	Muskrat	Long-tailed weasel Least weasel Coyote Grey squirrel American red squirrel Ermine Wolf Striped skunk Raccoon Arctic fox (blue or white) Red fox (silver, cross or red)	Beaver Mink River otter	American marten Fisher
1	01-05/04-07 01-10/15-11	01-11/30-04	18-10/01-03	01-11/01-03	01-11/31-12
2 except the part described in Schedule VI	01-05/04-07 01-10/15-11	01-11/30-04	18-10/01-03	01-11/01-03	01-11/31-12
4	01-05/04-07 01-10/15-11	25-10/25-11 01-03/15-04	25-10/01-03	15-11/01-03	25-10/01-03
5, 6, 7 except the part described in Schedule XII	01-05/04-07 01-10/30-11	25-10/25-11 01-03/15-04	25-10/01-03	15-11/01-03	25-10/01-03
8 except the part described in Schedule VII	01-05/04-07 01-10/30-11	25-10/25-11 01-03/15-04	08-11/01-03	15-11/01-03	08-11/01-03
3, 9 except the part described in Schedule VIII, 11, 15	01-05/04-07 01-10/15-11	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03
10 except the parts described in Schedules IX and XI	02-06/16-06 01-10/01-11	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03
The part of area 10 described in Schedule XI	02-06/16-06 01-10/01-11	25-10/25-11 01-03/15-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03
12, 14, 16, 21	01-05/04-07 01-10/15-11	18-10/30-04	18-10/01-03 (Note 2)	18-10/15-03	18-10/01-03
13, 18 except the part described in Schedule X	01-05/04-07 01-10/15-11	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/15-03	18-10/01-03
The southern part of Area 19	01-05/04-07 15-09/15-11	11-10/15-05	11-10/01-03	11-10/15-03	11-10/01-03
20	—	01-11/30-04	01-11/01-03 (Note 1)	01-11/15-03 (Note 1)	—

Note 1: In Area 20, only river otter, beaver and red fox (silver, cross or red) may be trapped.

Note 2: The trapping period for red fox (silver, cross or red) on all the territory that is part of the Îles-de-la-Madeleine (Area 21) is from 1 December to 31 December.

SCHEDULE XI

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA
FAUNE
SERVICE DES IMMOBILISATIONS, DE LA
CARTOGRAPHIE
ET DE L'EXPERTISE CONTRACTUELLE

TECHNICAL DESCRIPTION

HUNTING, FISHING AND TRAPPING AREAS

Area 10, southern part

The territory comprises the part of Area 10 located within the limits thus bounded:

Northerly, by the southern limit of the right of way of Highway 148;

Easterly, by the upstream side (west) of the bridge over rivière des Outaouais between Grenville and Hawkesbury and the western limit of the right of way of Highway 344;

Southerly, the Québec-Ontario boundary line;

Westerly, by the right bank of rivière Coulonge and its extension into rivière des Outaouais to the Québec-Ontario boundary line.

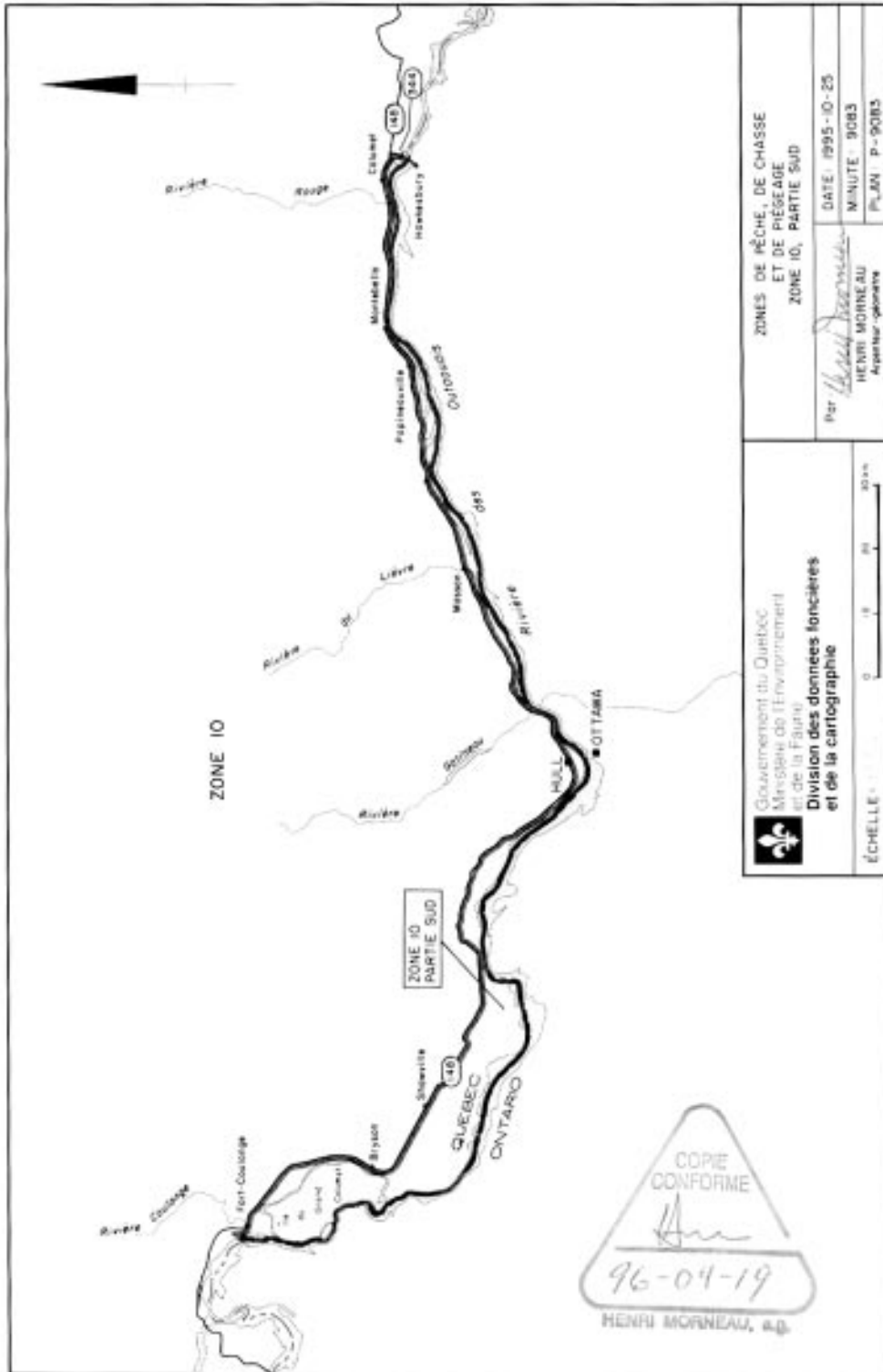
The whole as shown on the map attached hereto and numbered P-9083.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

Québec, 25 October 1995

Minute 9083



**ZONES DE PÊCHE, DE CHASSE
ET DE PIÈGEAGE
ZONE 10, PARTIE SUD**

Par *Henri Morneau*
HENRI MORNEAU
Auteur - géomètre

DATE: 1995-10-25
MINUTE: 9083
PLAN: P-9083

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
et de la Faune
**Division des données foncières
et de la cartographie**

ÉCHELLE: 0 10 20 30 km

COPIE
CONFORME

[Signature]

96-04-19

HENRI MORNEAU, G.P.

441 Synthèse inc.

SCHEDULE XII

PROVINCE DE QUÉBEC
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA
 FAUNE

NICOLET AND DRUMMOND REGISTRATION DI-
 VISIONS

TECHNICAL DESCRIPTION**Territory of Drummondville**

A territory located in the Municipalité régionale de comté de Drummond, in the townships of Grantham and Wendover, covering a total area of 15.9 km² and whose perimeter is described as follows:

First perimeter

Starting from a point located on the southern corner of lot 1503 of range I, Canton de Grantham; thence, northwesterly, the southwestern limit of lots 1503, 42 and 45, the southern limit of lots 46, 49 and 50 to the line dividing lots 51 and 52, range I, Canton de Grantham; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing ranges I and II, Canton de Grantham; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing lot 56 and a part of lot 57; thence, northeasterly, northwesterly then southwesterly, the dividing line of a part of lot 57 to the line dividing ranges I and II of the Canton de Grantham; thence, northwesterly, that dividing line to the line dividing lots 60 and 61 of range I, Canton de Grantham; thence, northeasterly, that dividing line to the normal high-water mark (N.H.W.M.) of rivière Saint-François; thence, in a general northeasterly then southeasterly direction, that N.H.W.M. to the northwestern corner of a part of lot 32; thence, southwesterly then southeasterly, that limit to the line dividing lots 29 and 1503 of range I of the Canton de Grantham; thence, southwesterly, that dividing line to the starting point.

Area: 9.6 km²

Second perimeter

Starting from a point located on the line dividing lots 72 and 73 of range III, Canton de Wendover and the N.H.W.M. of rivière Saint-François; thence, in a general

northwesterly direction, that N.H.W.M. to the line dividing lots 83 and 84 of range III, Canton de Wendover; thence, northeasterly, that dividing line to the line dividing ranges III and IV, Canton de Wendover; thence, northwesterly, to the meeting of the southwestern and northwestern limits of lot 180-1 of range IV, Canton de Wendover; thence, northeasterly, the northwestern limit of lot 180-1 to a point located on the southern right of way of Highway 255; thence, southeasterly, the southern limit of that right of way to the northwestern limit of a part of lot 179 of range IV, Canton de Wendover; thence, southwesterly, southeasterly then northeasterly, that limit to a point located on the southern limit of the right of way of Highway 255; thence, southeasterly, that limit of the right of way to the line dividing lots 178-1 and a part of lot 178; thence, southwesterly, that dividing line to the line dividing ranges IV and III, Canton de Wendover; thence, southeasterly, that dividing line to the line dividing lots 73 and 72 of range III, Canton de Wendover; thence, southwesterly, that dividing line to the starting point.

Area: 6.0 km²

Third perimeter

Island 54 located in front of lots 84, 85 and 86 of range III, Canton de Wendover and lots 49, 50 and 53 of range I, Canton de Grantham.

Area: 0.3 km²

The whole as shown on the map attached hereto and numbered P-1037.

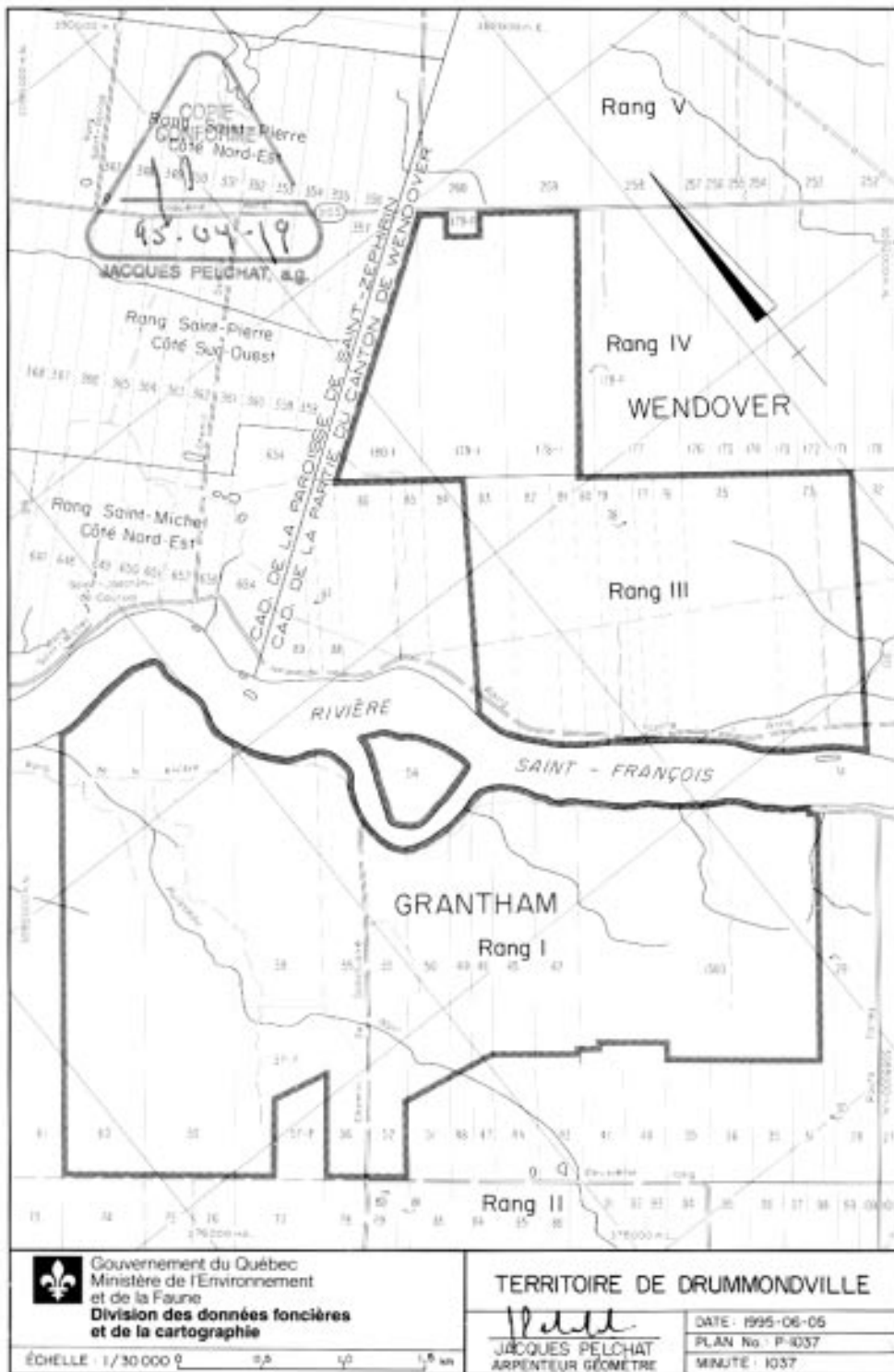
The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: JACQUES PELCHAT,
Land Surveyor

Québec, 5 June 1995

Minute: 1037

Toponymy reviewed by the Commission de toponymie in April 1990
 Reviewed on 5 June 1990



Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Association des courtiers d'assurances de la province de Québec (An Act respecting Market Intermediaries, R.S.Q., c. I-15.1)	2119	Draft
Automotive services — Lanaudière-Laurentides — Extension (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2116	N
Child day care, An Act respecting... — Exemption and financial assistance for a child in day care (R.S.Q., c. S-4.1)	2121	Draft
Code of Civil Procedure — Family mediation (R.S.Q., c. C-25)	2108	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services — Lanaudière-Laurentides — Extension (R.S.Q., c. D-2)	2116	N
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Security guards — Use of unclaimed funds (R.S.Q., c. D-2)	2117	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Development of wildlife — Scale of fees and duties (R.S.Q., c. C-61.1)	2120	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Escourt game reserve — Revocation (R.S.Q., c. C-61.1)	2120	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting .. (R.S.Q., c. C-61.1)	2122	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting in Wildlife Sanctuaries (R.S.Q., c. C-61.1)	2139	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Parc du Mont-Sainte-Anne Game Reserve — Revocation (R.S.Q., c. C-61.1)	2148	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries (R.S.Q., c. C-61.1)	2148	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Trapping and the fur trade (R.S.Q., c. C-61.1)	2150	Draft
Development of wildlife — Scale of fees and duties (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2120	Draft
Environment Quality Act — Quality of the atmosphere (R.S.Q., c. Q-2)	2107	M

Escourt game reserve — Revocation	2120	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Exemption and financial assistance for a child in day care	2121	Draft
(An Act respecting child day care, R.S.Q., c. S-4.1)		
Family mediation	2108	M
(Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25)		
Fiscal administration	2109	M
(An Act respecting the Ministère du Revenu, R.S.Q., c. M-31)		
Hunting	2122	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Hunting in Wildlife Sanctuaries	2139	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Market Intermediaries, An Act respecting... — Association des courtiers d'assurances de la province de Québec	2119	Draft
(R.S.Q., c. I-15.1)		
Ministère du Revenu, An Act respecting the... — Fiscal administration	2109	M
(R.S.Q., c. M-31)		
Parc du Mont-Sainte-Anne Game Reserve — Revocation	2148	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Parc Paul-Sauvé Reserve and the Drummondville, Grosse Île, Ixworth, Parke, Pointe Taillon and Provancher sanctuaries	2148	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Quality of the atmosphere	2107	M
(Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)		
Security guards — Use of unclaimed funds	2117	N
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Signing of certain documents	2107	M
(An Act respecting the Société immobilière du Québec, R.S.Q., c. S-17.1)		
Société immobilière du Québec, An Act respecting the... — Signing of certain documents	2107	M
(R.S.Q., c. S-17.1)		
Trapping and the fur trade	2150	Draft
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		